

KaunisGrani

No Nr 12/19.10.–8.11.2010 Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla

JESSICA JENSEN



Osallistukaa, äänestäkää Hurdan kyrka vill du ha?

”Mitä useampi äänestää sitä paremmin tulos heijastelee seurakunnan jäsenistön näkemyksiä”, sanoo kirkkoherra Mauri Vihko Kauniaisten suomalaisesta seurakunnasta.

”Att rösta är att bry sig om sin församling. Den får inte distanseras från sina medlemmar”, säger Carola Tonberg-Skogström, tf kyrkoherde i Grankulla svenska församling.

SIVU 6 SIDAN 7

JESSICA JENSEN



Vaikuta luonnon hoitoon Påverka din närmiljö

SIVU 13 SIDAN 13



Sähkökitara- taiturimme

Oliver soittaa maailman-
kuuluisuuksien kanssa
musiikkijuhlissa.

SIVU 8

Spelglädje

Vår egen duktiga elgitarrist
Oliver spelar med världs-
kändisen Kalle Kalimas trio
på musikfestspelen.

SIDAN 9

Kotona leivottua

”Kahvila, joka on enemmän
kuin kahvila” on avannut
ovenssa Kauniaisissa. Kotona
leivottua, lähiruokaa, lounas-
keittoja ja -salaatteja, tuoretta
leipää ja luomutuotteita
myytävänä.

SIVU 3

Hembakt

”Kaféet som är mera än bara
ett kafé” har öppnat i Gran-
kulla. Hembakt, ekologiskt,
närproducerat, lunchsoppor
och -sallader, färskt bröd och
ekologiska produkter till
försäljning.

SIDAN 3

Mitä on onni?

Kauniaisten musiikkijuhlilla
28.–31.10. kysytään muun
muassa: Mitä onni on? Miten
voi saavuttaa, jos ei nyt ihan
pysyvää onnea, niin ainakin
sisäisen rauhan ja tyydytyksen
tunnetta omassa ympäris-
tössään ja elinolosuhteissaan.

SIVU 5

Vad är lycka?

Under Grankulla musikfest,
som går av stapeln 28-31.10,
ställs bl.a. frågan: Vad är lycka?
Hur uppnår man, om inte en
varaktig lycka, så i varje fall ett
inre lugn och en känsla av till-
fredsställelse med den egna
miljön och de egna levnads-
förhållandena?

SIDAN 5

Kauniainen tilastojen kärjessä – hyvässä ja pahassa

Yhteen veto Kauniaisten tämän syksyn tapahtumista on mielenkiintoinen – ja hieman yllättäväkin.

Toisaalta voimme hyvin, olemme aktiivisia järjestöissä, korkeasti koulutettuja, hyvin toimeentulevia ja asumme maan parhaassa kunnassa. *Taloussanomien* tuoreessa tutkimuksessa kysyttiin sitä, missä suomalaiset mieluiten asuisivat. Kauniainen oli kärjessä tässä tilastossa.

Toisaalta erityisesti kauniaislaiset nuoret voivat huonosti, mikä ilmeni terveystarkastusta, joka esiteltiin lehden viime numerossa.

Kauniaisten tilanne kuntatasolla korreloi *Newsweek*-lehden tutkimukseen, missä Suomi rankattiin maailman parhaaksi maaksi elää. Vaikkakin Suomen sijoitus putosi selvästi terveyden kohdalla (17.).

Kulttuurielämä on aina ollut vilkasta, ja monien mielestä kulttuuri edistää hyvinvointia.

Kauniaisten musiikkijuhlat, joka järjestetään lokakuun lopulla, on herättänyt suurta kiinnostusta meillä ja muualla. Sielu ja mieli saavat ravintoa syksyn pimeyteen. Meidät on kutsuttu korkeimman tason henkiseen ja musikaaliseen vuorovaikutukseen, ottamaan osaa syvällisiin keskusteluihin, ihailemaan puhdasta taitoa, joka auttaa meitä hahmottamaan maailmaa sen käydessä yhä kaotillisemmaksi.

Professori **Seppo Kimanen**, joka on muun muassa perustanut *Kuhmon kamarimusiikkifestivaalin*, saaminen festivaalin johtoon on suomalaiselle musiikkielämälle sulka hattuun.

Olemme saaneet paljon näkyvyyttä myös kansallisella tasolla. On upeaa että Kimanen valitsi juuri Kauniaisen kaikkien hännestä kilpailijoiden kaupunkien joukosta, toiminnanjohtaja **Heli Heikkilä** sanoo.

Nähtäväksi jää, millainen festivaalin tulevaisuus on. Paikallinen, alueellinen, kansallinen vai jopa kansainvälinen?

Samaan aikaan oma *musiikkiopistomme* juhlii 40-vuotis juhluvuottaan konsertein ja tapahtumin. Yksi vuoden kohokohdista on

GraniKuoroFest.

Aktiivinen musiikkielämä ei ole ainoa kaupunkimme kiinnostavuuteen vaikuttava tekijä. Kauniaisissa vaikuttaa monta kulttuuri- ja urheilujärjestöä. Parasta aikaa ollaan myös rakentamassa erityistä verkostoa *tukemaan kulttuurielämäämme*.

Kauniainen erottuu myös siinä, että apua on saatavilla kun sitä tarvitsee. Lääkärit, kuraattorit, psykologit ja muut auttavat. Siitä saimme todisteen viime vuonna, kun Kauniainen julistettiin *Vuoden terveeksi kunnaksi* kiitoksena kaukonäkösistä työstä terveyden ja hyvinvoinnin edistämiseksi.

Ja silti pahoinvointi on monille arkipäivää. Sen huomaa kun miettii esimerkiksi lisääntyneitä vandalismia, tuhottuja päiväkotien pihvoja, vessoja ja harjoitustiloja, tahallaan sytytettyjä tulipaloja, murtoja ja pahoinpitelyjä, joissa on alaikäisiä mukana.

Toiset eivät kuule, eivät näe, eivät puhu – toiset taas etsivät ongelmia ratkaisuja.

Jälkimmäinen ryhmä taitaa olla samoilla linjoilla Seppo Kimanen kanssa.

Kimanen painotti lehdistötilaisuudessa vastikään, että ihmissyys on vakavasti uhattuna, jos emme lakkaa tuijottamasta vain talouden lukuja.

Sen sijaan meidän pitäisi keskittyä henkiseen elämäämme, joka antaa meille *elämäniloa*.

Taloudellisesti ja materiaalisesti meillä on siis asiat hyvin. Meillä on myös tarjolla yhdistyksiä ja sosiaalisia aktiviteetteja niitä haluaville, sellaisia joissa on muitakin kuin aineellisia arvoja.

Mutta silti hiertää jokin tyytymättömyyden siemen kaiken hyvän keskellä. Tämän päivän suuri haaste on saada se pahan olon kivi kengästä pois.

JESSICA JENSEN
vt päätoimittaja
kaunisgrani@kauniainen.fi



Grani toppar statistiken – både positivt och negativt

Det är intressant, och något förbryllande, att sammanfatta höstens händelser i Grankulla.

Å ena sidan mår vi bra, vi sjunger och är föreningsaktiva, vi är högt utbildade med höga medelinkomster, och bor i landets bästa kommun. *Taloussanomats* färskaste undersökning om var finländare helst vill bo placerar Grankulla högst upp på prispallen.

Å andra sidan mår många av i synnerhet graniungdomarna dåligt, vilket framkom i hälsovårdsenkäten som presenterades i förra numret av tidningen.

Situationen i Grankulla verkar på kommundiv korrelera med *Newsweeks* ranking av Finland som världens bästa land att bo i totalt sett, trots att Finland hamnade betydligt längre ner (17), när det gäller hälsa.

Kulturlivet har alltid varit aktivt, och många anser att kultur ökar välmåendet.

Grankulla musikfest, som går av stapeln i slutet av månaden, har väckt stort intresse både här hemma och utanför stadens gränser; själ och intellekt får näring i höstmörkret. Vi blir bjudna på dels en spirituell och musikalisk växelverkan av högsta klass, dels

djupa debatter och gedigen kunskap som hjälper oss att gestalta en allt mera kaotisk värld.

Det är en fin fjäder i hatten och en unik händelse för det finska musiklivet att staden fått professor **Seppo Kimanen**, som bl.a. grundade *Kuhmo kammarmusikfestival*, att grunda en ny musikfestival efter många år utomlands.

– Vi har fått mycket synlighet också nationellt. Det är briljant att professor Kimanen valde just Grankulla bland alla orter som tävlade om honom, säger verksamhetsledare **Heli Heikkilä**.

Nu återstår att se hur framtiden blir för musikfestspelen, om de blir lokala, regionala, nationella eller rentav internationella.

Samtidigt firar vårt eget *musikinstitut* 40 år med jubileum och konserter. En av årets höjdpunkter är *GraniKörFest*.

Det är inte bara det aktiva musiklivet som gör Grankulla attraktivt. En stor mängd konst- och idrottsföreningar verkar i staden och som bäst grundas ett *nätverk för kulturaktörer* som stöd för det lokala kulturlivet.

Grankulla utmärker sig också genom att det i kristider finns hjälp att få, läkare, kuratorer, psykologer och andra stödfunktioner. Det fick vi ett tydligt bevis på förra året, när Grankulla utsågs till *Årets friska kommun* som tack för långsiktigt arbete för att främja hälsa och välfärd.

Och ändå är illamåendet en realitet för många. De för ögat synliga uttrycken är bl.a. en ökad vandalism med sönderslagna dagisgårdar, toaletter och träningsutrymmen, anlagda eldsvådor, inbrott och misshandel med minderåriga inblandande.

Somliga väljer att inte se, inte höra, inte tala – medan andra aktivt söker lösningar.

Den senare gruppen verkar långt vara inne på samma linje som Seppo Kimanen.

Han betonade nyligen på en presskonferens att mänsklighetens framtida existens är allvarligt hotad om vi inte upphör att stirra oss blinda på det ekonomiska och istället börjar fokusera mer på de andliga värden som höjer vår *lyckokänsla*.

Ekonomiskt och materiellt har vi det alltså väl ställt, vi har också föreningar och sociala aktiviteter med andra värden än materiella för den som vill.

Men ändå skaver något litet korn av missnöje mitt i allt det goda. Den stora utmaningen idag är att peta bort det gruskornet.

JESSICA JENSEN
tf chefredaktör
kaunisgrani@kauniainen.fi

Kauniaisista muissa medioissa?

Teinitytöt ryöstivät ja pahoinpitelivät ikätoveriaan. Poliisi on selvittänyt tapauksen, jossa tyttöjoukko pahoinpiteli ja ryösti useita 11–13-vuotiaita tyttöjä Espoossa ja Kauniaisissa (HS 6.10). Uhreja lyötiin kasvoihin, revittiin hiuksista ja heidän päälleen syljettiin. Tämän jälkeen heiltä vietiin rahat. Pahoinpitelyt tapahtuivat mm. Kauniaisissa leikkipuistossa. Epäillyistä neljä on iältään 13-vuotiaita ja yksi 11-vuotias. Tapaus on siirretty sosiaaliviranomaisten käsiteltäväksi.

Varastettu skootteri poltettiin Kauniaisissa. Kauniaisten asemalta varastettiin torstai-iltana yhdentoista aikaan moposkootteri (YLE 8.10.). Vorot tuikkasivat sitten menopelin palamaan. Mahdollisia silminnäkijöitä pyydetään ottamaan yhteyttä poliisiin puh. 071 8738 240.

Rehn-Kivi RKP:n kansanedustajaehdokkaaksi. Arkkitehti Veronica Rehn-Kivi, 54, Kauniaisista asettuu RKP:n ehdokkaaksi Uudellamaalla ensi kevään eduskuntavaaleissa. Perheessä puhutaan kumpaakin kotimaista.

Sagt om Grani i andra medier

Tonårsflickor rånade och misshandlade jämnåriga. Polisen har klarat upp ett fall där fyra 13-åringar och en 11-årig flicka har misshandlat 11–13-åriga flickor i Esbo och Grankulla (HS 6.10). Offren utsattes för slag i ansiktet, de blev rivna i håret och spottade på. Därefter blev de rånade. Misshandeln skedde bl.a. i en lekpark i Grankulla. Socialmyndigheterna fortsätter behandlingen.

Stulen skoter eldades upp i Grankulla. Skotern stals från Grankulla station sent på torsdag kväll (YLE 8.10). Sedan brändes den upp i tunneln under tågbanan. Eventuella vittnen till branden uppmanas att ta kontakt med polisen, tfn 071 8738 240.

SFP ställer upp Rehn-Kivi i riksdagsvalet. Arkitekt Veronica Rehn-Kivi, 54, från Grankulla ställer upp för SFP i Nyland i riksdagsvalet i vår. Rehn-Kivi är medlem i SFP:s miljödelegation och sitter som suppleant i partistyrelsen. Hon är medlem av fullmäktige och stadsstyrelsen i Grankulla. Veronica Rehn-Kivi är gift och har tre vuxna barn.

Granitanten I Grani finns gott om nya bostäder till salu!



Maailman parhaan maan paras kaupunki on houkutteleva!

KaunisGrani

Kustantaja/Utgivare:
Kauniaisten Paikallislehti Oy
– Ab Grankulla Lokaltidning

Painos/Upplaga: 15 000 kpl

Päätoimittaja/Chefredaktör:
Vt/Tf Jessica Jensen
puh./tfn 050 585 3270
faksi/fax: (09) 505 6535

Toimitussihteeri/Redaktionsekreterare:
Markus Jahnsson
puh./tel. (09) 505 6248

Avustajat / Medarbetare:
Annika Mannström
Marko Uusitalo
Timo Kirves

Sähköposti/E-post:
kaunisgrani@kauniainen.fi

Toimituksellinen aineisto/Material:
Kaupungintalo/Stadshuset

Ulkoasun suunnittelu/Grafisk formgivning:
Hagnäs Design

Ilmoitukset/Annonser:
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
kaunisgrani@kauniainen.fi

Ilmoitushinta/Annonsspriser:
0,84 e/pmm + alv 22 %

Tilauhinta/Prenumeration:
15 e/vuosi/år

Sivunvalmistus/Sidframställning:
TR-Latomo Oy

Paino/Tryckeri:
KSF Media 2010
ISSN 1236-23360

Tämä lehti painettu/ Detta nummer presslagt
18.10.2010

Jakeluhäiriöt/Distributionsstörningar:
puh./tfn 505 6248

Seuraava numero
ilmestyy 9.11.2010
Aineisto viimeistään 1.11.2010

Nästa nummer
utkommer 9.11.2010
Materialet senast 1.11.2010

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta.

Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts.

Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.



Kuka tietää, mistä saa lisää tietoa Granin historiasta?

Vem vet var man kan bekanta sig närmare med Granis historia?

Vastaus Svar

Tiesitkö, että kaupungissamme on kaksi paikkaa, jossa voi tutustua vanhaan materiaaliin kaupunkimme historiasta. Toinen on kaupungin ylläpitämä paikallishistoriallinen arkisto Villa Junghansissa, jossa on muun muassa tuhansia valokuvia 1910-luvulta lähtien. Paikka on auki kuukauden ensimmäisenä tiistaina klo 15–18 (2.11. ja 7.12.). Toinen paikka tutustua historiaamme on niin kutsuttu koulumuseo Villa Odenwallin kellarikerroksessa, jossa on koulumateriaalia vuosilta 1907–1977, jolloin ruotsinkielinen koulu toimi yksityiskouluna. Museo on auki kuukauden ensimmäisenä torstaina klo 15–18 (4.11. ja 2.12.). Tiedustelut: C. Palmgren, 040-748 7808.

Visste du att det finns två platser i vår stad där man kan bekanta sig med gammalt material som belyser stadens historia? Den ena är det lokalhistoriska arkivet som upprätthålls av staden, i Villa Junghans, öppet första tisdagen i månaden kl. 15–18 (2.11 och 7.12). Där finns bl.a. tusentals fotografier, börjande från 1910-talet. Den andra är det sk skolmuseet i Villa Odenwall (i källarvåningen), öppet första torsdagen i månaden kl. 15–18 (4.11 och 2.12). Där finns skolmaterial från tiden då den svenska skolan var privatskola 1907–1977. Förfrågningar C. Palmgren, 040-748 7808.

Deli lähellä sinua

Raikas, valoisa ja avoin ovat ensivaikutelmat vasta-avatussa *Lähellä Delissä* kauppa-keskuksessa. Vastaleivotut sämpylät tuoksuvat ja vitriinit ovat täynnä houkutusia.

– Kahvilamme on enemmän kuin kahvila, sanoo toinen omistajista, Päivi Leveelahti ylpeänä.

Lähellä Deli on yhdistelmä kahvilaa ja myymälää. Se on erikoistunut ekologiseen, lähellä tuotettuun ja kotona leivottuun ruokaan. Sämpylät ja pullat leivotaan luomujauhoihin. Joka päivä tarjotaan myös keittolounas ja salaattia.

Myynnissä olevat leivät ja kakut toimitetaan tuoreena joka aamu ranskalaisesta Frambois-leipomosta Helsingistä sekä saksalaisesta Crustumista Nihtisillasta.

– Haluamme vaihdella valikoimaa ja käytämme eri vuodenaikoina saatavia raaka-aineita. Meiltä voi myös tilata vaikka suklaacroissantteja, Päivi kertoo iloisena.

Päivi, joka on vanha tekijä ravintola-alalla, omistaa Lähellä Delin yhdessä Pia Laakion kanssa. Lähellä-teemaa naiset toteuttavat esimerkiksi siten, että molemmat asuvat Kauniaisissa. He käyttävät myös mielellään paikallisten yrittäjien palveluja, esimerkiksi paikallista

kirjanpäättäjä.

Päivi on haalinut kahvilan sisustusta kokoon jo kauan ennen kuin tiesi tulevasta kahvilastaan. Pastellinväriset tuolit tulevat vanhasta koulusta Salosta. Kestävät 1950-luvun koivutuolit on nyt maalattu pinkillä, limellä ja vaaleansinisellä. Katos-

ta roikkuu pieniä Arabian kahvikupeista tehtyjä lampuja, jotka on löydetty Tenholan Martta-yhdistyksen kesätorilta. Ne on herättänyt eloon eläkkeellä oleva sähkömies Virta.

KÄÄNNÖS MARKO UUSITALO

JESSICA JENSEN



Lähellä Deli on viihtyisä, melkein kuin Päivi Leveelahtien toinen koti.

Lähellä Deli är trivsamt, nästan som Päivi Leveelahtis andra hem.

Deli nära dig

Fräscht, ljusst och öppet är det första intrycket av nyöppnade *Lähellä Deli* i köpcentret. Hembakta semlor lockar vid disken och vitrinen är fylld av läckerheter.

– Vi är ett kafé som är mer än bara ett kafé, säger en av ägarna Päivi Leveelahti stolt.

Lähellä Deli är en kombination av kafé och butik, med inriktning på ekologiskt, närproducerat och hembakt. Semlorna, bullarna och pajerna bakas på ekologiskt mjöl, dessutom serveras alla dagar lunschsoppa och sallad.

Bröden och kakorna som säljs kommer från det franska

bageriet Frambois i Helsingfors och tyska Crustum i Knektbro, och levereras färskt varje morgon.

– Vårt sortiment varierar och vi använder råvaror enligt säsong. Man kan också komma in och beställa t.ex. chokladcroissanter, säger Päivi glatt.

Päivi, med ett förflutet i restaurangbranschen, äger Lähellä-Deli tillsammans med Pia Laakio. Temat "Lähellä"/nära gäller också i vidare bemärkelse, båda ägarna bor i Grankulla och använder gärna lokala företagare bl.a.

för bokföreläsningen.

Päivi har samlat på sig inredningen under en längre tid, innan hon alls visste att hon skulle bli kaféägare. De pastellfärgade stolarna kommer från en gammal skola i Salo, gedigna björkstolar från 1950-talet, nu målade i pink, lime och ljusblått. I taket hänger små lampor gjorda av gamla kaffekoppar, fyndade på Tenala Marthaföreningens sommartorg, och omgjorda till lampor av pensionerade elektriker Virta.

JESSICA JENSEN



HAUTAUSPALVELU
KIOLONKUKKA

Espoonlahden toimisto
Yläkaupinkuja 2
(Soukka)
Avoinna ma-pe 9.00-16.30

Leppävaaran toimisto
Konstaapelinkatu 3
(Gallerian lähellä)
ma-pe 9.00-16.30
lauantait suljettu

Muina aikoina sopimuksesta
Maksuton ohjevihko ja
kustannusarvio
Arkuista ja uurnista
Veteraanit - 15%
Suomen yrittäjät - 10%
Internetin kautta tilaajille
(sähköposti) - 10%

Puhelinvaihe
(09) 2709 3500
Päivystys 0500-512 942
kielonkukka@kolumbus.fi
www.kielonkukka.fi

BEGRAVNINGSTJÄNST
KONVALJEN
MYÖMMÄ MYÖS HAUTAKIVIÄ

SEURAAVA KAUNIS
GRANI ILMESTYY
9.11.2010



Kauneushoitola &
kosmetiikan erikoisliike
• kasvohoidot yksilöllisesti
• vartaloitot • jalka- ja
käsihoidot • korvien reijitys
• meikit • ripsien kestojärjys
• depilaatiot ym.

Kavallintie 24, p. 5053380
Avoinna arkisin klo 9 - 18
ja sopimuksen mukaan.
Tervetuloa
www.ailaairo.fi

Betlehems kyrkan

30.10 kl 16-19 Lördagsoas

För alla åldrar, samvaro, mat, sång, samtal

Gudstjänst, söndagar kl 11 | Grani Youth onsdagar kl 18 Cellgrupp i Gäddvik varannan onsdag kl 14 | Casatréff i Casa seniori torsdagar kl 14 | Bön- och samtalsgrupp varannan torsdag kl 18.30 | Knatte- och babyrytmik torsdagar kl 9.30 och 10.45, fredagar 9.30
Grankulla svenska metodistförsamling
www.metodist.fi/grankulla, Kyrkövägen 18



Kom till Grankulla stadshus och debattera Svenskan i Metropolen torsdag 11.11.2010 kl 19.00. Med i debatten bl.a. prof Jan Sundberg

Kom och träffa SFP:s förtroendeväljare utanför Köpcentret Grani
• fredag 5.11. kl 16-19 bjuder vi på kaffe
• lördag 11.12. kl 11-14 bjuder vi på gröt



KAUNIAISTEN KIRKKO
MESSU
PYHÄISIN KLO 10

GRANKULLA KYRKA
HÖGMÄSSA
HELGDAGAR KL. 12



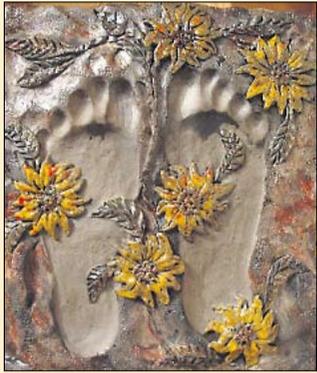
www.kauppakeskusgrani.fi

Köpcentrum Grani

Lähellä sinua • Nära dig

agenda

Tapahtuu Kauniaisissa Det händer i Grankulla



12.10.–29.10.

TAIDENÄYTTELY Tuire Weiland. Kauneutta etsimässä 60 v Jorvin sairaalan ala-aulassa. Taidekeramiikkaa, öljy-, akryyli- ja pastillityö menneiltä vuosilta, noin 100 työtä. Aukioloajat ma–pe 7.15–20, la–su 12–20.

21.10. Torstai Torsdag

LUENTO: LUE MUISTISI ILOKSI Geronomi Katja Helo luennoi muistista klo 18. Kts s. 16.

23.10. Lauantai Lördag

GRANI BIG BAND -TANSSIT klo 19–23 Kasavuoren koulukeskuksessa. Sisäänpääsy: 12€.

26.10. Tiistai Tisdag

GRANIKÖRFEST kl. 19–21. Se/kts. s. 8–9.

27.10. Keskiviikko Onsdag

OMPELUSEURA ÄIDEILLE JA NAISILLE klo 18.30 Sebastoksessa, Kauniaistentie 11. Tule neulomaan helppoja nuttuvia Afrikkaan vastasyntyneille.

HILJAISUUDEN MESSU klo 20 Sebastoksessa.

31.10. Sunnuntai Söndag

INTERNATIONAL FAMILY CLUB on Sundays 4 pm – 6 pm at Sebastos, Kauniaistentie 11. internationalfamilyclub@gmail.com

2.11. Tiistai Tisdag

KURS Mobiltelefoner: så funkar de – kurs för seniorer. Läs mera under Staden informerar, sid. 17.

4.11. Torstai Torsdag

SYYSMARKKINAT Punaisen Ristin perinteiset syysmarkkinat Kauniaisten keskustassa klo 10 alkaen. Ruokatarvaa, kahvitarjoilu, arpajaiset. Tervetuloa.

HÖSTMARKNAD Röda Korsets traditionella höstmarknad i Grankulla centrum med start kl. 10. Mat, kaffeservering, lotteri. Välkommen.

6.–7.11. Lauantai & sunnuntai

IHMIS- JA ELÄINMAAILMAN kummallisuuksia Nya Paviljongen, klo 12–18. www.tropicalzoo.fi. 15€/10€/11€.

7.11. Sunnuntai Söndag

KÄVELY Grani Latu, reipas kävely, lähtö Laaksotien parkkipaikalta klo 10. Kesto n. 3 tuntia.

elämänkaari livsbågen

KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Kastettu Aksel Matti Alarik Laavainen
Hugo Matias Hautakangas
Jalo Lauri Antero Pesonen

Kuollut Maili Inkeri Talvikki Lehtinen 80 v.

GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

Vigda Jeannette Maile Irene Liemola och
Roy Nicos Herold

uutiset nyheter



● **Tunnelitie valmistuu marraskuussa.** Koko kesän ja syksyn kestäneet perusparannustyöt Tunnelitiellä valmistuvat ensi kuussa aikataulun mukaisesti, kerrotaan kaupungin kuntatekniikasta. Tieosuudella tehdään vielä viimeistely-asfaltointitöitä katualueella ja jalkakäytävillä, myös rautatietunnelin alla. Liikenteelle hankalin työvaihe on kun reunakiviä siirretään vuorotellen kaistoilla ja toinen kaksoiskaistoista suljetaan. Lähiaikoina bussipysäkit siirtyvät takaisin alkuperäisille paikoille, kun pysäkkien laatoitukset on saatu tehtyä. Myös uuden kaupunkibulevardin puut istutetaan kaistojen keskellä olevalle istutusalueelle.

● **Kauniaisten ratapihalla tullaan tekemään yöaikaisia korjaustöitä.** Oy VR-Rata Ab suorittaa 24.–29.10. välisenä aikana kello 23.00–07.00 korjaustöitä Kauniaisten ratapihalla. Alueella suoritetaan ratapölkkyjen vaihtoa sekä raiteen tuentatöitä. Viikkaan junaliikenteen takia töitä ei voida suorittaa päiväsaikaan, vaan niitä on valitettavasti ajoitettava yöaikaan. Oy VR-Rata Ab pyrkii minimoimaan melua aiheuttavat työvaiheet ja pahoittelee mahdollisia yöaikaisia meluhaittoja. Tiedusteluihin vastaa VR:ltä Markus Haapanen puh. 040-664 924.

● **Kasavuoren päiväkodin uudisrakennus etenee.** Kasavuoren uuteen päiväkotiin suunnitellaan tilat kuudelle päiväkotiryhmälle ja yhdelle vuorohoitoryhmälle. Uuden laadukkaan päiväkodin rakentamiseen käytetään enintään 1500 m². Hanke pyritään energiapolitiisista syistä toteuttamaan mm maalämpöön perustuen. Hankkeen kokonaiskustannusarvio on n. 4,5 miljoonaa euroa sisältäen käytöstä poistetun päiväkotirakennuksen purkukustannukset. Rakentaminen tapahtuu ensi vuonna mutta vanhan rakennuksen purku aloitetaan jo tänä syksynä. Päiväkodin luonnossuunnitelmat hyväksyttiin kaupunginhallituksessa pari viikkoa sitten.

● **Valtuuston puheenjohtaja tapaa kaupunkilaisia 21.10.** Kaupunginvaltuuston puheenjohtaja **Finn Berg** jatkaa vuoropuhelua asukkaiden kanssa kaupunkilaistapaamisissa syksyn aikana. Hänen kanssaan voi tulla keskustelemaan kaikenlaisista kaupungin toimialaan kuuluvista asioista. Tapaa mistilaisuudet ovat vapaamuotoisia eikä etukäteisilmoittautumisia tarvita. Seuraava tapaaminen on **torstaina 21.10. klo 17–19 kaupungintalossa.** Kauden viimeinen tapaaminen on 11.11. klo 17–19 kirjastossa.

● **Tunnelvägen blir färdig i november.** Det hela sommaren och hösten långa grundförbättringsarbetet av Tunnelvägen blir färdigt i november enligt tidtabellen, konstaterar man på stadens kommunteknik. På vägsträckan kommer det att läggas en slutlig asfaltbeläggning, både på körbanor, trottoarer och under järnvägstunneln. Ett besvärligt moment för trafiken är då kantstenarna flyttas turvis på körbanorna, varvid den ena dubbelfiliga körbanan stängs. Busshållplatserna flyttas även tillbaka till sina ursprungliga platser så snart fundamenten och betongstenläggningen fås färdig. Den nya stadsbulevarden kommer att försees med träd, vilka planteras på området mittemellan körfilerna.

● **Nattliga reparationsarbeten på Grankullas bangård.** Oy VR-Rata Ab utför 24–29.9 reparationsarbeten på bangården i Grankulla på natten kl. 23–07. En del av syllarna byts ut och spåren stöds. P.g.a. den livliga dagstrafiken kan man inte utföra dessa arbeten dagstid, utan de förläggs till natten. Bolaget strävar till att minimera de arbetsskeden som orsakar buller och beklagar eventuella störningar under nätterna. På VR:s svarar Markus Haapanen tfn 040-664 924 på förfrågningar.

● **Kasabergets nya daghemsbygge framskrider.** I Kasabergets nya daghem kommer att finnas utrymmen för sex daghemsgrupper och en skiftesvårdsgrupp. Det nya högklassiga daghemmet blir ca 1500 m² stort. Det är tänkt att projektet av energipolitiska skäl förverkligas med jordvärme. Kostnadskalkylen går på 4,5 miljoner euro innehållande rivningen av det gamla daghemmet som inte längre är i användning. Byggandet sker nästa år, rivningen inleds redan denna höst. Skissritningarna för det nya daghemsbygget godkändes av stadsstyrelsen för två veckor sedan.

● **Fullmäktiges ordförande träffar stadsbor 21.10.** Stadsfullmäktiges ordförande **Finn Berg** fortsätter sina invånarträffar under höstens lopp. Man kan komma och diskutera allslags ärenden som berör stadens verksamhet. Träffarna är informella och inga förhandsanmälningar behövs. Följande träff är **torsdagen 21.10 kl. 17–19 i stadshuset.** Höstens sista träff är 11.11. kl. 17–19 i biblioteket.

Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: www.kauniainen.fi

Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på www.grankulla.fi

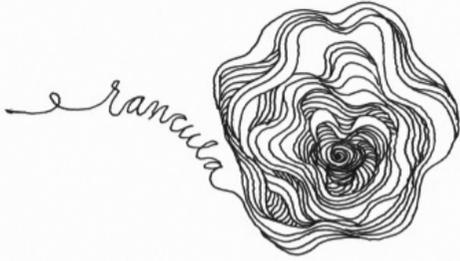


28.10./7.11. GRANI BIG BAND, kamarikuoro Novena ja Johanna Ahlmark-Mannila ovat ensiesittäneet kapellimestari Jan Takolanderin kirjoittaman jazzmessun. Konsertti oli menestys, paikalla oli kuulijoita yli 300. **To 28.10.** messu esitetään Tempelliaukion kirkossa Helsingissä klo 19. Jumalanpalvelus nauhoitetaan, ja se esitetään **su 7.11.** klo 12 FST 5-kanavalla. Lue lisää: www.gbb.fi

28.10/7.11 GRANI BIG BAND, kammarkören Novena och Johanna Ahlmark-Mannila har haft premiär på sin jazzmessa skriven av kapellmästare Jan Takolander. Konserten var en succé med över 300 personer i publiken! **To 28.10** kl. 19 framförs mässan i Tempelplatsens kyrka i Helsingfors. Gudstjänsten bandas och kan ses **sö 7.11** kl. 12 på FST5. Mera info www.gbb.fi

TÅGPROBLEM

Löven har oväntat ramlat från träden!
Höst? Är det sant? Männe SJ kan se den?
Folk på perrongen får vänta och stå.
Snart kommer vintern. Hur ska det gå!



vinkkisarja tipsserie

Kirjaston vinkkisarja jatkuu. Eikö telkkarista tule mitään? Pääkaupunkiseudun kirjastoissa on yli 3,4 miljoonaa teosta. Suurimman osan niistä voit kätevästi noutaa Kauniaisten kirjastosta, kunhan tilaat ne ensin osoitteesta www.helmet.fi. Tarvitset vain kirjastokortin ja pin-koodin. Samassa osoitteessa voit myös uusia lainojasi, selailla uutuuksilistoja tai vaikkapa kuunnella musiikkia.

Bibliotekets tipsserie fortsätter. Inget på teve? Biblioteken i huvudstadsregionen erbjuder mer än 3,4 miljoner verk. Största delen av dem kan du låna i Grankulla bibliotek, om du först beställer dem via www.helmet.fi. Du behöver bara ett bibliotekskort och en pin-kod. På samma adress kan du till exempel förnya dina lån, kolla in nyhetslistor eller lyssna på musik.

suosittellemme vi rekommenderar

Mitä onni oikein on?

Kauniaisten musiikkijuhlilla kuullaan musiikin ohella mielenkiintoisia puheenvuoroja. Lauantaina Helsingin yliopiston etiikan ja yhteiskuntafilosofian professori **Timo Airaksinen** pohtii onnellisuuden olemusta ja edellytyksiä esityksessään *Onnellisuus yhteisössä*.

Airaksinen on käsitellyt onnea myös kirjoissaan. Keskeinen sanoma on, että onni ei löydy kulman takaa vaan siitä, mikä on juuri tässä ja nyt. Pysähtyminen ja hiljentyminen ovat avaimia onneen. Suurin onni on mielenrauha ja harmonia ympäristön kanssa.

Miten tämä on mahdollista meluisessa ja kiireen täyttämässä nykymaailmassa? Airaksisen mielestä onnen ja mielenrauhan vaalimiselle ei ole ainakaan aineellisia esteitä. Tekniikka on vapauttanut ihmiset jokapäiväisestä raadan pakosta, ja perustarpeisiin vaadittavat resurssit on hankittu ja turvattu. Aineellista elintaso ei enää tarvitsisi kasvattaa, sen sijaan sitä voisi jakaa tasaisemmin.



Timo Airaksinen

Airaksisen puheenvuoroa voi sulatella musiikkiesityksen aikana. Sen jälkeen kuullaan toinen esitelmä, joka on yhtä mielenkiintoinen ja kysymyksiä herättävä. Helsingin yliopiston käytännöllisen filosofian professorin **Heta Gyllingin** aiheena on *Nainen valta ja kulttuuri*.

LA/LÖ 30.10. klo 10 Uusi Paviljonki/Nya Paviljongen

Timo Airaksinen: Onnellisuus yhteisössä / Lyckan i samhället

Kreisler, Mendelsson: Konkareita ja nuoria lahjakkuuksia / Erfarna rävar och unga förmågor
Heta Gylling: Nainen, valta ja kulttuuri / Kvinnan, makten, kulturen

Liput/biljetter 10/5 €



Heta Gylling

Vad är lycka?

Förutom musik bjuder *Grankulla musikfest* på många intressanta anföranden. På lördag morgon reflekterar **Timo Airaksinen**, professor i etik och samhällsfilosofi vid Helsingfors universitet, över lyckans väsen och förutsättningar när han talar om *Lyckan i samhället*.

Airaksinen har också skrivit om lycka. Det centrala budskapet är att lyckan inte finns bakom hörnet, utan här och nu. Nycklarna till varaktig lycka är att stanna upp och bli stilla. Den största lyckan är sinnesfrid och harmoni med omgivningen.

Hur är det då möjligt i dagens värld som är fylld av larm och brådska? Airaksinen anser, att det inte finns materiella hinder för att uppnå lycka och sinnesfrid. Tekniken har medfört att människan inte behöver slita i sitt anletes svett, och de resurser som basbehoven kräver finns. Det materiella välståndet behöver inte ökas, däremot kunde det fördelas jämnare.

Airaksinens anförande kan lämpligen smältas till musik. Efter musiken följer ett lika intressant och tankeväckande anförande när **Heta Gylling**, professor i praktisk filosofi vid Helsingfors universitet, talar om *Kvinnan, makten, kulturen*.

lukijakuva läsarbilden



ERIK STENBERG

Grankulla Scoutkår firade 100-årsjubileum 9.10. Jubileumsfesten bjöd bl.a. på film, modeshow, uppvaktningar, utdelning av utmärkelse-tecken, överblick av scouting genom tiderna, och Grani Scoutkår Big Band med gamla lägersånger. Fr.v. Betti Nyberg, Toni Degerlund, Teddi Nyberg, Vercki Karlsson, Freddi Waselius.

Grankulla Scoutkår vietti 100-vuotisjuhlaa lokakuussa. Grani Scoutkår Big Band esitti vanhoja leirilauluja.

vinkkaa lehdelle

Lähetä paras kuvasi tai vihjeestä siitä, mitä haluaisit paikallislehdestäsi lukea.

tipsa tidningen

Skicka in din bästa bild eller ditt tips på vad du vill läsa om i din egen lokaltidning.



Melkoinen partiokaupunki

Joka härillä ajaa, se härillä puhuu.

Kauniainen on melkoinen partiokaupunki, ja viime itsenäisyyspäivänä tuli minullakin täyteen 65 vuotta partiolaisena.

Buurisodassa kunnostautunut ja kenraalimajuriksi ylenetty englantilainen **Robert Baden-Powell** kirjoitti 1908 kuutena vihkosena *Scouting for Boys* -nimisen kirjan. Se ja 1907 pidetty kokeiluleiri olivat maailmanlaajuisen partioliikkeen synty.

Kirja löysi tiensä Suomeen vuonna 1910, sekä alkukielisenä että ruotsiksi käännettynä.

Grankulla Samskolanin rehtori **Hagelstam** oli patikka-retkellä oppilaittensa kanssa 1910. Eräällä oppilaista oli ruotsinkielinen Baden-Powellin kirja, johon Hagelstam tutustui ja aloitti toiminnan täällä Kauniaisissa.

Ahvenanmaalla pastori **Mosander** aloitti partion. Hän oli muuten ainoa, joka otti yhteyttä Englannin päämajaan. Helsingissä **Paavo** ja **Hans (Bobi) Siven** saivat talvella skotlantilaiselta kotiopettajattareltaan *Scouting for Boys* -kirjan, jonka perusteella he perustivat **Kärpät**-nimisen vartion.

Kurt Stenius kokeili kesän ajan partiotoimintaa huopalahtelaisen poikaryhmän kanssa. Syksyllä hän perusti **Alexander Boldtin** ja **Wilfred Brotherusin** kanssa *Unga Fribyggare* -nimisen järjestön, johon Kärpät liittyivät. Nykyään se on lippukunta ja saanut suomenkieliseksi nimekseen *Toimen Pojat*. Se oli kaksikielinen ja avoin kaikille, eikä se ole koskaan perinyt jäsenmaksua. Alussa mukaan liittyneet tytöt itsenäistyivät *Toimen Tytöt* -lippukunnaksi.

Partioliike kiellettiin kaksi kertaa Suomessa. Venäläiset kielsivät sen 1911, vaikka partio toimikin Venäjällä. Lippukuntien johtajat kutsuttiin poliisilaitokselle antamaan kirjallisen lupauksen toiminnan lopettamisesta. Jostain syystä Steniusta ei oltu kutsuttu, joten *Toimen Pojat* jatkoivat "maan alla" toimintaa luokkamerkkisuoritukseineen, retkineen ja kesäleireineen.

Toisen kerran sen kielsi punainen kouluhallitus 27.1.1918. Kielto oli tehoton.

Partiotoiminta voitiin aloittaa uudelleen pian tämän jälkeen. Valtakunnallisesti järjestäytyttyä päädyttiin kolmeen liittoon. Ensimmäisenä perustettiin toimareiden johdolla *Suomen Vapaa partiobrigadi* (myöhemmin ryhmä) *SVPR 26.5*. Se on kaksikielinen ja kaikille avoin. Siinä ovat alusta alkaen olleet tytöt ja pojat samassa ryhmässä.

Venäläisten emigranttien lippukunta *Polun löytäjät* kuului siihen ja ajan myötä siihen liittyi Pelastusarmeija-, ortodoksi-, mormoni- ja katolistaustaisia lippukuntia. *SVPR* toimii edelleen.

Riddargossarna keskeisenä vaikuttajana perustettiin *Finlands Svenska Scoutbrigad* ja samana päivänä *Suomen Partioliiitto*.

Grankulla Scoutkår perustettiin 1910, *Oravanmarjat* 1968 ja 1948 *Kauniaisten Eräsissit*, jonka toiminnan lakkauttaa *Lassi Westerling* pyysi toimareita virittämään toiminnan tänne Kauniaisiin. *Toimen Pojat* perustivat veljesjoukon ja sudenpentulauman 1972 ja käytännössä *Toimen Poikain* kotipaikka siirtyi Kauniaisiin 1980.

Juhlavuodesta onnitellen,

PÄKÄ

Kolumnit kirjoitetaan vuoronperään suomeksi ja ruotsiksi. Ensi lehdessä palstatila on ruotsinkielisellä sanataiturilla.

Kolumnerna skrivs turvis på finska och svenska. I nästa nummer kåserar en svenskspråkig skribent.

SEURAKUNTAVAALIT

3 kysymystä kirkkoherra Mauri Vihkolle

Miksi on tärkeää äänestää?

Seurakunta on seurakuntalaisten oma. Vaaleissa käytetään "omistajan" ääntä. Se on kannanotto kirkon puolesta ja tuen osoitus seurakuntaelämälle. Alhainen äänestysosallistuminen tarkoittaa, että valtaa kirkossa käyttää pieni vähemmistö. Mitä useampi äänestää sitä paremmin tulos heijastelee seurakunnan jäsenistön näkemyksiä seurakunnan ja kirkon tulevaisuudesta.

Mitä kannattaa ajatella, kun päättää, ketä äänestää?

Kannattaa pohtia, millaiset asiat seurakunnassa ovat itselle tärkeitä. Voi myös miettiä sitä, minkä haluaisi olevan toisin. Sitten kannattaa tutustua ehdokkaisiin. Sen voi aloittaa vaalikoneessa, mutta aivan hyvin voi olla yhteydessä ehdokkaisiin myös henkilökohtaisesti.

Mitkä kysymykset ovat ajankohtaisia?

Vaaleissa on lähinnä kysymys paikallisista asioista. Kauniaisissa seurakuntaelämän rakenteelliset edellytykset ovat kunnossa. Voimme keskittyä seurakuntaelämän sisällölliseen kehittämiseen. Ajankohtaista on erityisesti sen miettiminen, kuinka vahvistamme yhteyttä niiden kanssa, jotka eivät aktiivisesti osallistu seurakuntaelämään. Ajankohtaisista teemoista ja seurakuntamme tuoreesta strategiasta: www.kauniaistenseurakunta.fi

Ehdokkaat Kirkkovaltuustoon

1) Kuunteleeko kirkko? – Kokoomuslaisen seurakuntaväen ehdokaslista



2 Paula Aro
lastentarhan-
opettaja



3 Ville Aro
ylioppilas



4 Marju Erävuori
ekonomi,
eläkeläinen



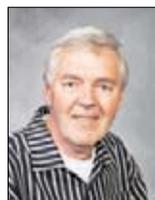
5 Rolf Heikkinen
teologian
ylioppilas



6 Matti Kauppila
lukion rehtori



7 Matti Kivinen
savusaunan
lämmittäjä



8 Juhani Manninen
eläkeläinen



9 Jaakko Nevanlinna
toimitusjohtaja



10 Leena Ström
audionomi,
kuntoutus-
ohjaaja

II) Kirkkoväen yhteinen ehdokaslista



11 Vera Bäckman
opiskelija



12 Meriliinu Haataja
opperalaulaja,
perheenäiti



13 Kari Huoponen
DI, kehitys-
johtaja



14 Saara Meriluoto
opiskelija,
kasvat.tiet. yo



15 Raimo Mäkelä
rovasti,
valt.maist.



16 Margit Peltovirta
oppilaitos-
pastori



17 Kari Pesonen
rakennus-
insinööri



18 Raili Pirttimäki
johtava lääkäri



19 Jaakko Raulamo
muusikko,
sellotaiteilija



20 Eero Rautio
opiskelija



21 Timo Ronkainen
DI, eläkeläinen



22 Kari Saari
Ekonomi, KHT



23 Tarja Tuohioja
matematiikan
opettaja, FK



24 Rauno Valkonen
kauppaneuvos,
eläkeläinen



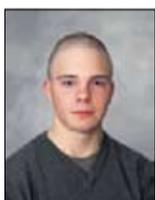
25 Heidi Zitting
TM, jatko-opiske-
lija

Ehdokkaat Seurakuntaneuvostoon

1) Kuunteleeko kirkko? – Kokoomuslaisen seurakuntaväen ehdokaslista



26 Paula Aro
lastentarhan-
opettaja



27 Ville Aro
ylioppilas



28 Marju Erävuori
ekonomi,
eläkeläinen



29 Rolf Heikkinen
teologian
ylioppilas



30 Matti Kauppila
lukion rehtori



31 Matti Kivinen
savusaunan
lämmittäjä



32 Juhani Manninen
eläkeläinen



33 Jaakko Nevanlinna
toimitusjohtaja



34 Leena Ström
audionomi,
kuntoutusohjaaja

II) Kirkkoväen yhteinen ehdokaslista



35 Vera Bäckman
opiskelija



36 Meriliinu Haataja
opperalaulaja,
perheenäiti



37 Kari Huoponen
DI, kehitysjohtaja



38 Riitta Lemmetyinen
teol.maist.,
kouluttaja



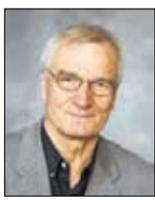
39 Saara Meriluoto
opiskelija,
kasvat.tiet. yo



40 Raimo Mäkelä
rovasti, valt.maist.



41 Margit Peltovirta
oppilaitospastori



42 Kari Pesonen
rakennusinsinööri



43 Raili Pirttimäki
johtava lääkäri



44 Jaakko Raulamo
muusikko,
sellotaiteilija



45 Eero Rautio
opiskelija



46 Timo Ronkainen
DI, eläkeläinen



47 Kari Saari
ekonomi, KHT



48 Tarja Tuohioja
matematiikan
opettaja, FK



49 Rauno Valkonen
kauppaneuvos,
eläkeläinen



50 Heidi Zitting
TM,
jatko-opiskelija

Lähes 20.000 henkilöä on eronnut kirkosta viime tiistaina esitetyn keskusteluohjelman Ylen kanavalla 2 jälkeen. Kauniaisten seurakuntakansliasta todettiin 18.10, että kukaan ei ollut eronnut Kauniaisten suomalaisesta tai ruotsinkielisestä seurakunnasta.

Nåstan 20 000 personer har skrivit ut sig ur kyrkan efter debattprogrammet i Yles TV2 senaste tidsdag. På grankullaförsamlingarna konstaterar man 18.10, att ingen har skrivit ut sig ur grankullaförsamlingarna.



KOKOOMUS

Kuunteleeko kirkko?

Kokoomuslaisen seurakuntaväen ehdokaslista:

Paula Aro
Ville Aro
Marju Erävuori
Rolf Heikkinen
Matti Kauppila
Matti Kivinen
Juhani Manninen
Jaakko Nevanlinna
Leena Ström

Ennakköäänestys 1.–5.11.2010 ja
Vaalit 14.–15.11.2010

www.kauniaistenkokoomus.fi

FÖRSAMLINGSVAL

Kandidater till kyrkofullmäktige

I Ekonomiskt samarbete



2 Ehrström-Tegengren Mona
nat. kand.



3 Uusimäki Erkki
dipl.ekon.



4 Uhl Agneta
dipl.korr.



5 Lindström Göran
pol.mag.



6 Ojala Ingrid
pol.mag.



7 Hedlund Turid
univ.lektor, SvD



8 Bäck Ulla
lektor, pensionär



9 Ohls Susanna
pensionär



10 Nykvist-Tuominen Solveig
sjukskötare

II Ungt hopp



11 Nyberg Daniel
teol.studerande



12 Nyberg Theodora
studerande



13 Aaltonen Emmi
studerande



14 Nyberg Kjell
EK, VD



15 Holmberg Niklas
teol.studerande

Kandidater till församlingrådet

I Framtidstro



16 Nyberg Elisabeth
studerande



17 Aaltonen Emmi
studerande



18 Holmberg Niklas
teol.studerande



19 Nyberg Daniel
teol.studerande



20 Louhija Oscar
studerande



21 Ståhl Erik
skolgångsbiträde



22 Nyberg Theodora
studerande



23 Nyberg Kjell
EK, VD

II Församlingsaktiva



24 Sandström Tom
pol.kand., verksamhetsledare



25 Collander Ruth
pensionerad lektor



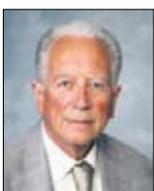
26 Ehrström-Tegengren Mona
nat.kand.



27 Uusimäki Erkki
dipl.ekon.



28 Uhl Agneta
dipl.korr.



29 Lindström Göran
pol.mag.



30 Backman Märta
nat.kand.



31 Ojala Ingrid
pol.mag.



32 Hedlund Turid
univ.lektor, SvD



33 Ohls Susanna
pensionär



34 Nykvist-Tuominen Solveig
sjukskötare

III Med dig



35 Herold Jeannette
stud.merkonom



36 Karlemo Tom
ingenjör



37 Forsberg Marina
ekon.kand.

3 frågor till tf kyrkoherde Carola Tonberg-Skogström

Varför är det viktigt att rösta?

Att rösta är att bry sig om sin församling. Den får inte distanseras från sina medlemmar. Livsfrågorna har inte blivit enklare, och församlingens förtroendevalda behöver föra fram medlemmarnas ärliga tankar och behov.

Vad lönar det sig att tänka på när man bestämmer vem man ska rösta på?

En kandidat med engagemang i församlingen kan se de helheter som en påverkare behöver. På kandidatstestet på Internet kan man bilda sig en uppfattning om engagemang, kunskap och prioriteringar. Rösta på den du har förtroende för.

Vilka frågor är aktuella just nu?

Det förnyade församlingrådet skall tillsammans med 4 nya av 8 ansatta komma med visioner och möjligheter för församlingen.



KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

SEURAKUNTAVAALIT 2010
FÖRSAMLINGSVAL 2010

Ennakoöänestys: kirkkoherranvirasto 1.11.–5.11. klo 9–18, Villa Breda 1.11. klo 11–14, Kauniaisten lukio 2.11. klo 10–14, Kauppakeskus Grani 5.11. klo 12–19
Aänestys: Kauniaisten kirkossa 14.11. klo 11–20 ja 15.11. klo 11–18

Ehdokkaat yhteisen kirkkovaltuuston vaalissa

Aänestetään valkoisella vaalilipulla.

I Kuunteleeko kirkko? –kokoomuslaisen seurakuntaväen ehdokaslista

2 Aro Paula
3 Aro Ville
4 Erävuori Marju
5 Heikkinen Rolf
6 Kauppila Matti
7 Kivinen Matti
8 Manninen Juhani
9 Nevanlinna Jaakko
10 Ström Leena
II Kirkkoväen yhteinen ehdokaslista
11 Bäckman Vera
12 Haataja Meriliinu
13 Huoponen Kari
14 Meriluoto Saara
15 Mäkelä Raimo
16 Peltovirta Margit
17 Pesonen Kari
18 Pirttimäki Raili
19 Raulamo Jaakko
20 Rautio Eero
21 Ronkainen Timo
22 Saari Kari
23 Tuohioja Tarja
24 Valkonen Rauno
25 Zitting Heidi

Ehdokkaat seurakuntaneuvoston vaalissa

Aänestetään oranssilla vaalilipulla.

I Kuunteleeko kirkko? –kokoomuslaisen seurakuntaväen ehdokaslista

26 Aro Paula
27 Aro Ville
28 Erävuori Marju
29 Heikkinen Rolf
30 Kauppila Matti
31 Kivinen Matti
32 Manninen Juhani
33 Nevanlinna Jaakko
34 Ström Leena
II Kirkkoväen yhteinen ehdokaslista
35 Bäckman Vera
36 Haataja Meriliinu
37 Huoponen Kari
38 Lemmetyinen Riitta
39 Meriluoto Saara
40 Mäkelä Raimo
41 Peltovirta Margit
42 Pesonen Kari
43 Pirttimäki Raili
44 Raulamo Jaakko
45 Rautio Eero

46 Ronkainen Timo
47 Saari Kari
48 Tuohioja Tarja
49 Valkonen Rauno
50 Zitting Heidi

www.kauniaistenseurakunta.fi

GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING



Förhandsröstning: kyrkoherdeämbetet 1–5.11 kl. 9–18, Villa Breda 1.11 kl. 11–14, Gymnasiet/Nya Paviljongens foajé 2.11 kl. 11–16 och Grani köpcentrum 5.11 kl. 12–19.

Röstning: Grankulla kyrka 14.11 kl. 13–20 och 15.11 kl. 11–18.

Kandidater i val av gemensamma kyrkofullmäktige

Används vit röstsedel

I Kandidatlista Ekonomiskt samarbete

2 Ehrström-Tegengren Mona
3 Uusimäki Erkki
4 Uhl Agneta
5 Lindström Göran
6 Ojala Ingrid
7 Hedlund Turid
8 Bäck Ulla, lektor
9 Ohls Susanna
10 Nykvist-Tuominen Solveig
II Kandidatlista Ungt hopp
11 Nyberg Daniel
12 Nyberg Theodora
13 Aaltonen Emmi
14 Nyberg Kjell
15 Holmberg Niklas

Kandidater i val av församlingråd

Används orange röstsedel

I Kandidatlista Framtidstro

16 Nyberg Elisabeth
17 Aaltonen Emmi
18 Holmberg Niklas
19 Nyberg Daniel
20 Louhija Oscar
21 Ståhl Erik
22 Nyberg Theodora
23 Nyberg Kjell
II Kandidatlista Församlingsaktiva
24 Sandström Tom
25 Collander Ruth
26 Ehrström-Tegengren Mona
27 Uusimäki Erkki
28 Uhl Agneta
29 Lindström Göran
30 Backman Märta
31 Ojala Ingrid
32 Hedlund Turid
33 Ohls Susanna
34 Nykvist-Tuominen Solveig

III Kandidatlista Med dig

35 Herold Jeannette
36 Karlemo Tom
37 Forsberg Marina

www.grankullasvenskaforsamling.fi

MUSIIKKI

MARKKU SUNIMENTO

Rock, riemu ja kitara

Rock on Oliver Wegmüllerin mielmusiikkia. Soittamisen riemua nähdään ja kuullaan varmasti, kun Oliver kitaroineen esiintyy Kauniaisten musiikkijuhlilla yhdessä Klima Kalima -trion kanssa.

Wegmüllerien perheessä on aina harrastettu musiikkia: laulettu ja soitettu. Oliverin isoisän Kaj Järnströmin monet muistavat ja tuntevat paremmin Rock-Jerryinä, Suomen Rock-kuninkaana.

Oliver alkoi näppäillä akustista kitaraa kuutisen vuotta sitten. Se vaihtui sähköiseksi, kun hän alkoi ottaa kitaratunteja Kauniaisten musiikkiopistossa Teemu Aitoaholta.

– Koska kavereillani oli kitara, minäkin halusin soittaa sellaista. Sähkökitaralla voi taas soittaa rockia, ja siksi se alkoi kiinnostaa enemmän, Oliver perustelee instrumentinvalintaansa.

Oliver soittaa ja kuuntelee mieluiten rockia, mutta hallitsee myös muut tyylit.

– Soitan Kristian Wahlströmin kanssa Töölössä rockia ja Teemun kanssa muita tyylejä. He ovat erityyppisiä opettajia. On suuri rikkaus saada soittaa eri opettajien kanssa.

Oliverin esikuva on Saul Hudson, paremmin tunnettu nimellä Slash, silinteriha-

tustaan ja kitarariffeistään kuulu rock-kitaristi, joka teki läpimurtonsa Guns N' Roses-yhtyeessä.

Oliverin Nadine-sisar kertoo kokeilleensa kaikkia mahdollisia soittimia, mutta aloitti lopulta lauluopinnot neljä vuotta sitten.

– Laulu tuntui jotenkin luonnolliselta valinnalta. Olin jo pienenä laulanut kuorossa. Ja instrumentti kulkee aina mukana, hän sanoo hymyillen.

Opiskelu on luottamusta

Oliver aloitti kitaransoiton 11-vuotiaana ja on opiskellut viisi vuotta Kauniaisten musiikkiopistossa. Opettaja on koko ajan pysynyt samana.

– Teemu on hyvä soittaja sekä mukava ja rento opettaja. Meillä synkkaa hyvin, Oliver kiittää.

Nadine opiskelee laulua Sandelsin musiikki- ja kulttuurikoulussa (Musik- och kulturskolan Sandels). Hän on oppilaana myös Skene-musiikkiteatterikoulussa ja StepUp Show Schoolissa, joka on Pohjoismaiden suurin showtanssiin ja musiikkiteatteriin erikoistunut koulu.

Sisarukset ovat yhtä mieltä siitä, että musiikissa ja luovissa taideaineissa keskeistä on yhteinen sävel ja soundi, eli luottamus ja avoin kom-

munikaatio opettajan ja oppilaan välillä.

– Opettaja välittää oman kokemuksensa ja tietonsa, mutta ei väkisin tyrkytä omia näkemyksiään, vaan lähtee oppilaan lähtökohdista.

Erikoista, kiinnostavaa

Oliver ja Nadine ovat usein esiintyneet yhdessä ja erikseen, Kauniaisten lisäksi muun muassa Helsingissä, Vaasassa, Ruotsissa ja Lontoossa. YK:n päivänä on taas yhteinen keikka: Nadine laulaa ja Oliver säestää häntä kitaralla Uudessa Paviljongissa hyväntekeväisyyskonsertissa.

Lauantaina 30.10. klo 19.00 Oliver astuu Klima Kalima -trion kanssa Uuden Paviljongin esiintymislavalle. Klima Kalima on kansainvälisesti arvostetun suomalais-kitaristin Kalle Kaliman energinen jazztrio, jossa soittavat maestron lisäksi basisti Oliver Potratz ja rumpali Oliver Steidle. Luovassa on fuusiojazzia ja riemastuttavaa luovaa musisointia.

Oliveria ja Kalle Kalimaa yhdistää se, että kumpikin on aloittanut kitaransoiton yhtä vanhoina, 11-vuotiaana.

Kaliman musiikkia on vaikea luokitella mihinkään tiettyyn genreen kuuluvaksi.



Oliver ja Nadine Wegmüller esiintyvät yhdessä YK-päivän hyväntekeväisyyskonsertissa. Oliver och Nadine Wegmüller uppträder tillsammans på FN-dagens välgörenhetskonsert.

Jokaisen konsertin sanotaan itsessään muodostavan mielenkiintoisen matkan uusiin ulottuvuuksiin. Mielenkiintoista on kuulla ja nähdä, mihin matka vie lauantai-iltana Uudessa Paviljongissa.

Miltä musiikki kuulostaa Slash-fanin korvissa?

– Erikoista, mutta kiinnostavaa, Oliver sanoo.

Kovin paljon yhteistä harjoitusaikaa ei ole, sillä trio saapuu Kauniaisiin vasta vähän ennen konserttia. Oliverilla ei kuitenkaan ole perhosia vatsassa. Hän on valmis vaikka prima vista -soittoon.

Oliverin ja Nadinen mielestä on hienoa, että Kauniaisten on saanut uuden oman musiikkijuhlan.

– Se on pelkästään positiivinen asia. Kannattaa tulla katsomaan ja kuuntelemaan!

MARKKU SUNIMENTO

Iloa ja terveyttä kuorosta

Tutkimuksen mukaan kuorolainen voi usein paremmin kuin muut. Laulaminen voi parantaa esimerkiksi vastustuskykyä, madaltaa stressitasoa ja lisätä energiaa.

Kuorolaulajien määrä suhteessa asukaslukuun on Kauniaisissa huomattavan korkea. Meillä on ainakin kahdeksan kuoroa ja lisäksi useita koulujen omia kuoroja. Erilaisia kuoroja löytyy sekä ruotsin- että suomenkielisenä.

– Kauniaisten on kulttuurikaupunki, jolla on pitkät perinteet. Musiikkiopisto on varmasti myös

osaltaan vaikuttanut siihen, että kuorotoiminta on kasvanut Kauniaisissa niin vahvaksi, sanoo diplomi-laulaja Raisa Lahtiranta.

Lahtiranta toimii musiikinopettajana Kauniaisten musiikkiopistossa, sekä johtajana Madrigaalikuorossa ja naiskuoro Helessä. Hän johtaa kaikkia kauniaiskuoroja GraniKuoroFestin päätösnumerossa. Jokainen kuoro esiintyy juhlilla erikseen, mutta juhlit päättyy kaikkien kuorojen yli 100 laulajan yhteinen esitys uudesta Kauniaisten laulusta.

– GraniKuoroFest on mainio tilaisuus kerätä

kuorot saman katon alle, löytää yhteinen sävel, sa-

JESSICA JENSEN



Raisa Lahtiranta on vakuuttanut, että kuorolaulajat voivat paremmin.

Raisa Lahtiranta är övertygad om att körsångare mår bättre.

noo Lahtiranta, joka on myös kiinnostunut kuorossa laulamisen vaikutuksesta terveyteen.

Laulajat voivat paremmin ja selviytyvät ongelmista paremmin kuin muut. Eräiden tutkimusten mukaan kuorossa laulaminen alentaa stressitasoa, samalla kun oksitosiinitaso nousee, mikä vaikuttaa meihin rauhoittavasti. Muita hyviä vaikutuksia ovat esimerkiksi helpompi hengitys, ja kun hengitämme syvään aivot saavat happea ja ajatus kulkee kirkkaammin. Myös vastustuskyky kasvaa.

– Monille vanhemmille

ihmisille kuorossa laulaminen on mainio tapa tavata muita, vastapainoa kotona istumiselle. Laulaminen käy myös aivovoimistelusta, julistaa Lahtiranta.

Kuorolaulu on sosiaalista: toisaalta keskittyessään laulamiseen laulaja unohtaa omat murheensa hetkeksi, toisaalta hän tapaa ystäviä ja tuttuja. Laulaja liittyy isompaan kokonaisuuteen ja tuntee yhteenkuuluvuutta. Samaan aikaan voi saavuttaa musiikillisesti aivan uusia ulottuvuuksia. Ryhmädynamiikka luo positiivista virtaa, joka antaa energiaa.

– Kuorossa laulaminen

on hauskaa! Asetamme tietysti tavoitteita kehityksellemme, mutta rimaa ei aseta niin korkealle, että se loisi paineita, Lahtiranta kertoo. On hienoa seurata, miten laulajat kehittyvät.

KÄÄNNÖS MARKO UUSITALO

GraniKuoroFest
26.10. klo 19–21
Uusi Paviljonki,
Läntinen Koulupolku 3
Liput: 5 € tuntia ennen ovelta
Järjestäjä: Kauniaisten musiikkiopisto

Perhekonsertti Uudessa Paviljongissa 24.10.

Pakistanin tulvien uhrien auttamiseksi järjestetään hyväntekeväisyyskonsertti YK:n päivänä 24.10. klo 15. Tilaisuudessa esiintyvät Kauniaisten koulujen nykyisiä ja entisiä oppilaita. Suomenkielisten ja ruotsinkielisten koulujen oppilaat esiintyvät tilaisuudessa yhdessä.

Juontajana Peik Stenberg. Konsertissa järjestetään myös arpajaiset: liput toimivat arpalippuna ja palkinto on Daniel Enckellin, Kasavuoren koulun entisen oppilaan grafiikkavedos.

Viime vuonna, kun YK-konsertti järjestettiin ensimmäisen kerran, kaikki tulot menivät lyhentämättöminä tansanialaiselle koululle. Tänä vuonna avustetaan Pakistanin tulvan uhreja Kirkon Ulkomaanavun kautta. Pääjärjestäjänä on Kauniaisten RKP.

Lippuja voi ostaa ovelta klo 14.30–15 tai Kauniaisten Aktiasta tai Finn Bergiltä 0400-434788, Patrik Limmeliiltä 0400-505202 tai Clara Palmgreniltä 040-7487808 hintaan 10/5 €.

Familjekonsert i Nya Paviljongen 24.10

På FN-dagen 24.10 kl. 15 ordnas en välgörenhetskonsert till förmån för offren i Pakistan. Tidigare och nuvarande elever i stadens skolor uppträder tillsammans gratis, för ett aktuellt hjälpbehov ute i världen. Konferencier är Peik Stenberg.

Under konserten ordnas ett lotteri, där biljetten fungerar som lottsedel. Priset är ett grafikavdrag av Daniel Enckell, tidigare elev i Kasavuoren koulu.

I fjol, då FN-konserten ordnades för första gången, gick alla intäkter oavkortade till en skola i Tanzania. I år går de till offren för översvämningarna i Pakistan via Kyrkans utlandshjälp. Huvudarrangör är SFP i Grankulla.

Biljetter kan köpas vid dörren kl. 14.30–15 eller på Aktia, Grankulla, samt av Finn Berg 0400-434788, Patrik Linnell 0400-505202 eller Clara Palmgren 040-7487808 för 10/5 €.

Rock, jubel och gitarr

Rock är Oliver Wegmüllers favoritmusik. Det blir spelglädje för hela slanten när Oliver uppträder på gitarr tillsammans med trion Klima Kalima på Grankulla musikfest.

I den Wegmüllerska familjen har man alltid sysslat med musik, sjungit och spelat. Oliver's morfar Kaj Järnström minns och känner många bättre som Rock-Jerry, Finlands rockkung.

Oliver började spela akustisk gitarr för sex år sedan. Instrumentet byttes till elgitarr när han började ta gitarrlektioner av Teemu Aitoaho på Grankulla musikinstitut.

– Eftersom kompisarna spelade gitarr ville jag också göra det. Elgitarren är bättre om man vill spela rock, därför blev jag mera intresserad av den, motiverar Oliver sitt val av instrument.

Oliver spelar och lyssnar helst på rock, men behärskar också andra musikstilar.

– Jag spelar rock med Kristian Wahlström i Tölö och andra stilar med Teemu. De är olika som lärare, och det är en stor rikedom att få spela med olika lärare.

Olivers förebild är Saul Hudson, bättre känd som Slash, rockgitarristen som slog igenom i Guns N' Roses. Han är bl.a. känd för sin cylinderriff och sina gitariff.

Olivers syster Nadine har bekantat sig med olika instrument, men gick över till att studera sång för fyra år sedan.

– Sången kändes som ett naturligt val. Jag sjöng i kör redan som barn, och så har man alltid instrumentet med sig, säger Nadine.



Klima Kalima

Studier ömsesidigt förtroende

Oliver började spela gitarr när han var 11 år och har studerat på Grankulla musikinstitut i fem år. Han har haft samma lärare hela tiden.

– Teemu spelar bra, dessutom är han en trevlig och avspänd lärare. Vi kommer bra överens.

Nadine studerar sång i Musik- och kulturskolan Sandels. Hon är också elev i musikteaterskolan Skene och i StepUp Show School, Nordens största skola med inriktning på showdans och musikteater.

Syskonen är överens om att den gemensamma tonen och soundet, dvs. förtroende och öppen kommunikation mellan lärare och elev är det allra viktigaste i musik och kreativa konstämnen.

Undervisningen får inte enbart vara teknik. Eleven ska med lärarens hjälp hitta sitt eget uttryck. Det lyckas inte utan ett fungerande samspel.

Speciellt men intressant

Lördag 30.10 kl. 19 antrår Oliver Nya Paviljongens scen

tillsammans med trion Klima Kalima. Trion är den också internationellt erkända gitaristen Kalle Kalimas energiska jazztrio. Förutom maestron spelar basisten Oliver Potratz och trummisen Oliver Steidle i trion.

Då utlovas fusionsjazz och jublande kreativt musicerande.

Både Oliver och Kalle Kalima började spela gitarr i 11-årsåldern.

Det är svårt att placera Kalimas musik i en viss genre. Varje konsert sägs forma en intressant resa till nya dimensioner. Det ska bli intressant att höra och se vart det bär av i Nya Paviljongen på lördag kväll.

Hur låter musiken i en Slash-fans öron?

– Speciell, men intressant, säger Oliver.

Eftersom trion anländer till Grankulla strax innan konserten blir det inte mycket gemensam träningstid. Oliver har ändå inga fjärlar i magen. Han är t.o.m. förberedd för prima vista -spel.

ÖVERSÄTTNING
JESSICA JENSEN

Hälsa och glädje i kör

Körsångare mår ofta bättre än andra, visar forskningen. Några av hälsoeffekterna är starkare immunförsvar, lägre stressnivå och ökad energi.

Antalet körsångare i förhållande till befolkningens mängd är ovanligt hög i Grankulla. Vi har minst åtta körer, och dessutom många skolkörer. Det finns körer både för finsk- och svenskspråkiga, för olika musismaker och intressen.

– Grankulla är en kulturstad med långa traditioner. Musikinstitutet har säkert också bidragit till att körtiditionen vuxit sig stark i Grankulla, säger Raisa Lahtiranta.

Lahtiranta är dipl. sångerska, musiklärare vid Grankulla musikinstitut, dirigent för Madrigalkören och damkören Hele. Hon leder alla grankullakörer i avslutningsnumret på GraniKörFest. Varje kör

uppträder med eget program på konserten, som avslutas med att alla körer, över 100 sångare, står på scenen tillsammans och framför den nykomponerade Grankullasången.

– GraniKörFest är ett ypperligt sätt att samla ihop alla körer, att hitta en gemensam ton, säger Lahtiranta, som är intresserad av sambandet mellan körsång och hälsa.

Sångare mår bättre och klarar svårigheter bättre än andra. Det finns forskning som visar att stressnivån sjunker när man sjunger, medan utlösningen av oxytocin som verkar lugnande och avslappnande, stiger. Andra hälsoeffekter är att andningen löper lättare, och när man andas djupt syresätts hjärnan så att tanken löper klarare. Immunförsvaret blir starkare och motståndskraften ökar.

– För många åldringar är

körsång ett ypperligt sätt att ta sig ut för att träffa andra, istället för att bli sittande hemma. Körsången fungerar också som hjärngymnastik, konstaterar Lahtiranta.

Körsång är socialt, dels glömmes man sina egna bekymmer för en tid medan man koncentrerar sig på sången, dels träffas man vänner och bekanta. Samtidigt kan man musikaliskt nå helt nya dimensioner och nivåer när man sjunger som grupp. Gruppdynamiken skapar en positiv spiral som ger energi.

JESSICA JENSEN

GraniKörFest

26.10 kl. 19–21
Nya Paviljongen,
Västra skolstigen 3
Biljetter: 5 € vid dörren
en timme före konserten
Arrangör: Grankulla
musikinstitut



28.–31.10.2010

KAUNIAISTEN MUSIIKKIJUHLAT GRANKULLA MUSIKFEST

Yksilö ja yhteisö — Individiden och samhället

Taiteellinen johtaja | Konstnärlig ledare Seppo Kimanen

OHJELMA | PROGRAM

www.kauniaistenmusiikkijuhlat.fi | www.grankullamusikfest.fi

TO | TO. 28.10.

1 18.00 Uusi Paviljonki / Nya Paviljongen
10/5 €

Avajaiset / Öppningskonsert
Korealainen hovitanssi / Koreansk hovdans
• WooHee, tanssi / dans Young-chi Min, chang-go
Bach: Partita nro / nr 2 • Nozomu Takahashi, piano
Taiteen merkitys terveydelle / Konstens betydelse för hälsan
• arkkiaatri / arkiater Pelkonen
Schubert: Pianotrio Es-duuri / Ess-dur
• Nebensonnen-trio (Arai, Kimanen, Takahashi)

2 20.00 Kauniaisten kirkko / Grankulla kyrka
25/10 €

Bach: Sarjat soolosellolle / Sviter för solocello 3, 2, 6 • Natalia Gutman, sello / cello

PE | FR. 29.10.

3 18.00 Uusi Paviljonki / Nya Paviljongen
10/5 €

Musiikin merkitys lapsen kehityksessä / Musikens betydelse för barnets utveckling
• Jari Sinkkonen
Piazzolla, Mozart, Brahms
• Bogino, Holmström, Tanner, piano

4 20.00 Kauniaisten kirkko / Grankulla kyrka
25/10 €

Bach: Sarjat soolosellolle / Sviter för solocello 1, 4, 5 • Natalia Gutman, sello / cello

LA | LÖ. 30.10.

5 10.00 Uusi Paviljonki / Nya Paviljongen
10/5 €

Onnellisuus yhteisössä / Lyckan i samhället
• Timo Airaksinen
Nainen, valta, kulttuuri / Kvinnan, makten, kulturen • Heta Gylling
Beethoven: Sellosonaatti / Cellosonat nro / nr 4, op. 102/1 • Alexander Chausian, sello / cello, Johannes Piirto, piano

6 13.00 Uusi Paviljonki / Nya Paviljongen
10/5 €

Keskustelu / Diskussion
Usko ja järjestelemät / Religion och system
• Boris Segerstahl, Metropolitta / Metropoliten
Ambrosius, Aila Lauha, Seikko Eskola
Ravel: Ondine • Johannes Piirto, piano

7 15.00 Uusi Paviljonki / Nya Paviljongen
25/10 €

Konsertti suurille taiteilijoille / Konsert för stora konstnärer
Pärt – Mozart: In memory of Oleg Kagan
Tsaikovski / Tjajkovskij: Pianotrio
• Tsaikovski-trio / Tjajkovskij-trion (Vernikov, Chausian, Bogino)

8 16.30 Uusi Paviljonki / Nya Paviljongen
10/5 €

Esitelmä englanniksi / Föredrag på engelska
"Slow life and Bhutanese gross national happiness index seen by Japanese eyes"
• Professori / Professor Keibo Oiwa, founder of the Sloth Club

Korealainen kansantanssi / Koreansk folkdans
• WooHee, tanssi / dans, Young-chi Min, chang-go

9 18.00 Uusi Paviljonki / Nya Paviljongen
25/10 €

Lempikappaleeni / Mina favoriter
Musiikkijuhlien esiintyjä suosikkiteostensa parissa / Musikfestens artister spelar sina favoritverk • Juontajat / Konferencierer Raakel ja / och Nicke Lignell

10 21.00 Uusi Paviljonki / Nya Paviljongen
25/10 €

Fuusiojazzia ja riemastuttavaa luovaa musisointia / Fusionsjazz med kreativt musicerande!
• Klima Kalima ja / och Oliver Wegmüller

SU | SÖ. 31.10.

11 12.00 Uusi Paviljonki / Nya Paviljongen
10/5 €, perhelippu / familjebiljett 25 €

Matka maailman ympäri / En resa runt jorden
Konsertti koko perheelle / En konsert för hela familjen • Mimmit-yhtye

12 13.30 Uusi Paviljonki / Nya Paviljongen
10/5 €

Diskussion: Finland i världen och världen i Finland (på svenska)
• Alec Aalto, Harry Helenius, Sixten Korkman, Hannu Olkinuora, Anu Sallinen, Boris Segerstahl
Sibelius: Romans, Religioso • Seppo Kimanen, sello / cello, Nozomu Takahashi, piano

13 15.30 Uusi Paviljonki / Nya Paviljongen
25/10 €

Liedejä ja ooppera-aarioita / Lieder och operaarior
Schumann: Dichterliebe
Kuula, Sibelius, Puccini, Mozart, Kálmán, Verdi
• Helena Juntunen, Tiina-Maija Koskela, Petteri Salomaa, Emil Holmström

14 17.30 Uusi Paviljonki / Nya Paviljongen
10/5 €

Keskustelu: Ihminen ja työyhteisöjen uudet ulottuvuudet / Diskussion: Människan och nya dimensioner i arbetsgemenskapen
• Boris Segerstahl, Reetta Meriläinen, Kari Uusikylä

15 19.00 Uusi Paviljonki / Nya Paviljongen
Vapaa pääsy / Fritt inträde

Esitelmä / Föredrag: Så komponerar jag
• Leif Segerstam

16 19.30 Uusi Paviljonki / Nya Paviljongen
25/10 €

Brahms: Pianotrio • Tsaikovski-trio / Tjajkovskij-trion

Segerstam: Sinfonia / Symfoni 173
• Elisabeth Wärnfeldt, Anna Danik, Leif Segerstam

Brahms: Jousiseksetto B-duuri / B-dur
• Pavel Vernikov, Yoshiko Arai, Ilari Angervo, Matti Hirvikangas, Natalia Gutman, Seppo Kimanen

Oikeudet muutoksiin pidätetään.
Rätt till ändringar förbehålles.

Helsingin OP

ILMARINEN

Kauniaisten kaupunki
Grankulla stad



Liput | Biljetter: www.piletti.fi, 0600 13377 (1,71 € / min + pvm / lna)
Lippumyymälä | Biljettförsäljningspunkt: LippuRex (ark. / vard. 12–19, la / lö. 10–16)
Mannerheimintie 22–24, 00100 Helsinki / Mannerheimvägen 22–24, 00100 Helsingfors
Kauniaisissa (käteisellä) | i Grankulla (kontant) ma / må. – ti / ti. 12–17 | Puh. / Tfn. 045-326 8558
Festivaalitoimisto, Nuorisotalo, Läntinen Koulupolku 1 / Festivalcenter, Ungdomsgården, Västra Skolstigen 1
Tuntia ennen ovelta | Vid dörren en timme före

Design – osa elämää

Mitä sinulle merkitsee hyvä asuminen? Miten voisimme säilyttää kaupungin perustajien filosofian ja ideologian ja yhdistää sen tämän päivän moderniin Kauniaisiin. Miten haluaisit, että design näkyy Kauniaisissa?

Helsinki on vuoden 2012 *World Design Capital*, maailman design-pääkaupunki. Pääteemana on *Avoim Helsinki – Design on osa elämää*. Teema luo myös perustan juhlavuoden ohjelmalle ja tapahtumille.

Laajasti tulkittuna design on myös suhtautumista muotoiluun tärkeänä sosiaaliseen, taloudelliseen ja kulttuuriseen kehitykseen vaikuttavana tekijänä. Juhlavuoden suunnittelu on täydessä käynnissä, ja myös kaupunkien asukkailla on mahdollisuus osallistua kertomalla mielipiteitään ja

”

Miten haluaisit että design näkyy Kauniaisissa? Ääniä, tuoksua, muotoja, tapahtumia...

ideoitaan.

Kauniaisissa olemme päättäneet nostaa esille muun muassa läheisyyden, joka tarkoittaa esimerkiksi sitä, että kaikki on Kauniaisissa niin fyysisesti kuin henkisesti lähellä. Asumme kaupungissa, josta löytyy ihmisläheisiä ulottuvuuksia. Nämä rakentuvat avoimuudesta, demokratiasta, kaksikielisyydestä ja helposti lähestyttävistä hallinnoista. Kauniainen on myös lähellä pääkaupunkia.

Läheisyys ilmenee myös vanhan ja uuden arkkitehtuurin vuoropuheluna, kiinnostavana kulttuurihistoriana, aktiiviteettina elävässä miljöössä. Voimme näyttää maailmalle, että Kauniaisissa osataan suunnitella hyvää elämää.

WDC:n visio

World Design Capital -projekti keskittyy siihen, miten design vaikuttaa kaupunkialueeseen, talouteen ja asukkaisiin. Nimitys design-pääkau-

pungiksi on hyvä tilaisuus osoittaa edistystä luovalla sektorilla. Kaupungit voivat näyttää, miten hallinto ja elinkeinoelämä tekevät yhteistyötä koulujen ja muotoilijoiden kanssa kaupunkien elinvoiman lisäämiseksi.

Design-pääkaupunki tarjoaa kaupungille monia etuja: se voi esimerkiksi tehdä itsensä näkyväksi luovana kaupunkina, houkutellessa sijoittajia ja luovia ihmisiä, vahvistaa taloudellista kehitystä, rakentaa maailmanlaajuisia imagoa ja osallistua kansainväliseen design-verkostoon.

Maailman design-pääkaupunki Kauniainen

Designvuosi tarjoaa laajan kirjon tapahtumia ja projekteja liittyen designiin ja sen ilmiöihin. Myös kaupungin asukkaat voivat ideoida ja olla luovia – esimerkiksi miettimällä mikä tai millainen design ympäristön, palvelujen, elämän ja läheisyyden suunnittelussa olisi hyvä nostaa esiin. Jotkut paikallisista ideoista voidaan toteuttaa koko design-pääkaupunkiprojektissa.

Ideat ja ajatukset voi lähettää Kauniaisten kulttuuri- ja vapaa-aikapäälikkö **Susanna Tommilalle** ja/tai tiedotus-

päälikkö **Markus Jahnssonille** sähköpostitse etunimi.sukunimi@kauniainen.fi.

– Haluamme olla mukana luomassa positiivista kuvaa Kauniaisista ja koko pääkaupunkiseudusta. Uuden ajattelun rohkaiseminen paikallisesti on tärkeää. Haluamme myös tuoda designajattelua koko kaupungin prosesseihin, projektista Kauniaisissa vastuussa oleva Susanna Tommila sanoo.

Tällaiset isot projektit usein parantavat yhteistyötä kaupunkien, yritysten ja järjestöjen välillä, ja ne saattavat myös parantaa asukkaiden hyvinvointia ja palvelujen laatua.

Design osana arkielämää sitoo ympäristön ja luovuuden yhteen alusta alkaen. Designin



avulla yritetään löytää ratkaisuja, jotka ottavat asukkaiden tarpeet huomioon. Designin avulla yritetään myös varmistaa, että ratkaisut vastaavat heidän toiveitaan. *Embedded design*, eli suunnittelu osana elämää, yhdistää asukkaiden tarpeet esteettiseen laatuun ja toimivuuteen.

– Kun rakennukset, kaupungit ja palvelut suunnitellaan, otetaan myös esteettiset arvot huomioon. Tämä voidaan tehdä hyvin tai huonosti. Kauniaisissa haluamme tehdä sen mieluummin heti hyvin ja ajatella asian loppuun. Kauniaisissa vanha ja uusi kohtaavat aivan uudella tavalla, Tommila julistaa.

KÄÄNNÖS MARKO UUSITALO



KAUNEUSHOITOLA
Maisa Palolahti

Tervetuloa tutustumaan hoitolamme toimintaan ja uuteen **Exuviance antiaging -menetelmään tiistaina 2.11.2010 klo 16-19.00**. Ilmottautumiset 28.10.2010 mennessä.

Ajanvaraus myös hoitoihin: Carita Leppänen
puh.050 5741564 ja maisa.palolahti@gmail.com.
Yhtiöntie 26 A 02700 Kauniainen. www.kauneussivut.fi.

HELSINKI WORLD DESIGN CAPITAL 2012

- Maailman design-pääkaupungin arvonimi annetaan joka toinen vuosi kaupungille, joka ymmärtää designin merkityksen sosiaalisessa, kulttuurisessa ja taloudellisessa kehityksessä. Kaupungeissa, jotka tittelin saavat, järjestetään designiin liittyviä tapahtumia.
- WDC 2012 mukana ovat lisäksi Kauniainen, Espoo, Vantaa ja Lahti.
- Aiemmat design-pääkaupungit ovat olleet Italian Torino 2008 ja Etelä-Korean Soul 2010.

UUSI KONTTORIMME ON AUKI iPHONESSA.



Valuuttalaskuri

Tilitiedot

Päävalikko

Tilisiirrot

Konttori- ja automaattihaku

Lataat uuden pankkipalvelumme maksutta App Storesta.

Ensimmäisenä pankkina Suomessa tarjoamme palveluja iPhone-sovelluksella. Voit vaivatta tarkastella tilejasi sekä tehdä tilisiirtoja. Selvität myös nopeasti niin lähimmän konttorin ja automaatin sijainnin kuin valuuttakurssitkin. Tulevaisuudessa avaamme palvelun muihinkin älypuhelimisiin. Löydät lisää tietoa mobiilipankista osoitteesta sampo pankki.fi/smartphone. Tervetuloa pankkiin, missä ikinä oletkin.

Tämä tutumpikin konttori palvelee sinua: Kauniainen, puh. 010 546 4293 tai 050 423 8153 Timo Turtiainen

Sampo Pankki

Design – en del av livet

Paraplytemat för Helsingfors World Design Capital 2012 är *Open Helsinki – Embedded design*, eller *Öppet Helsingfors – design som en del av livet*. Det är också grunden för jubileumsårets evenemangsprogram.

Design i en vidare tolkning innebär ett allomfattande förhållningssätt till design med en viktig betydelse för all social, ekonomisk och kulturell utveckling. Planeringen för året är i full gång, och nu har invånarna möjlighet att tycka till och komma med idéer.

I Grankulla har vi valt att lyfta fram dels närheten, vilket både innebär att allt är nära i Grani, fysiskt och mentalt. Vi bor i en stad

med människonära dimensioner som präglas av öppenhet, demokrati, tväspråkighet och en lättillgänglig administration. Grankulla är också nära huvudstaden.

Närheten finns också i dialogen mellan gammal och ny arkitektur, i vår intressanta kulturhistoria, i aktiviteterna i en levande miljö. Vi kan visa världen att i Grankulla är vi bra på att designa ett gott liv.

WDC:s vision

World Design Capital-projektet fokuserar på hur design påverkar stadsområden, ekonomin och invånarna. Utnämningen till World Design Capital är ett bra tillfälle för städerna att

visa upp sina framgångar inom den kreativa sektorn. Städerna kan demonstrera hur förvaltning och näringsliv samarbetar med utbildningsinstitutioner och formgivare för att ge stadsmiljön ny livskraft.

Det finns många fördelar för städer att bli World Design Capital. Bland annat finns det möjlighet att göra sig synlig som en kreativ stad, locka investerare och kreativa människor, stärka den ekonomiska utvecklingen, bygga en global image och delta i ett internationellt designnätverk.

Världens designhuvudstad – Grankulla

Designåret erbjuder ett brett utbud av olika evenemang och projekt med varierande anknytningar till design och dess företeelser. Också stadens invånare kan komma med egna idéer och initiativ, t.ex. genom att fundera vad eller hur design av omgivning, tjänster, liv och närhet man kunde lyfta fram i Grankulla. En del av de lokala idéerna kan också lyftas fram i hela WDC-projektet.

Idéer och tankar kan sändas till stadens kultur- och

fritidschef **Susanna Tommila** och/eller informationssekreterare **Markus Jahnsson** per e-post fornamn.efternamn@grankulla.fi.

– Vi vill vara med och skapa en positiv bild av staden och hela huvudstadsregionen. Det är också viktigt att lokalt uppmuntra nytänkande och hämta in designtankandet i stadens egna processer, säger Susanna Tommila som ansvarar för WDC-projektet i Grankulla.

Stora projekt som WDC leder ofta till ett bättre samarbete mellan städer, företag och föreningar och kan bidra

”

Hur kunde vi lyfta fram grundarnas filosofi och ideologi och kombinera dem med dagens moderna Grankulla?

till att förbättra invånarnas välmående och de tjänster som finns.

Med hjälp av design försöker man hitta fungerande lösningar som tar hänsyn till invånarnas behov och säkerställer att lösningarna motsvarar deras önsningar.

– När byggnader, städer

och service planeras tas hänsyn också till estetik, vilket kan göras bra eller dåligt. I Grankulla gör vi det hellre bra och genomtänkt. I Grankulla möts nytt och gammalt på ett unikt sätt, konstaterar Susanna Tommila.

JESSICA JENSEN

HELSINKI WORLD DESIGN CAPITAL 2012

- Världens designhuvudstad, World Design Capital, är en utnämning som vartannat år tilldelas städer som använder design för social, kulturell och ekonomisk utveckling. I de städer som utnämns till World Design Capital ordnas under ett helt år designrelaterade evenemang.
- WDC Helsinki omfattar, förutom staden Helsingfors, också Grankulla, Esbo, Vanda och Lahtis.
- Tidigare World Design Capital var Turin i Italien år 2008 och Seoul i Sydkorea år 2010.

”Koska olen sen arvoinen”

Annika Mannström, illustratör (bl.a. Granitanten i Kaunis Grani) som också jobbar med grafisk formgivning, ställer ut i Helsingfors, på Café Aalto i Akademiska bokhandelns andra våning i oktober.

– Utställningen är en rad med mina teckningar (17) från boken "Lupa ryppyillä – ikääntymisen ihanuus". Jag säljer också originalen om någon är intresserad, säger Annika Mannström.



Kuvittaja Annika Mannström, jonka Granitanten-pilapiirrosta julkaistaan lehdesämme, pitää näyttelyn lokaussa Helsingissä Akateemisen Kirjakaupan toisen kerroksen Café Aallossa.

– Näyttelyssä on 17 piirustustani Lupa ryppyillä – ikääntymisen ihanuus -kirjasta. Myyn myös originaaleja, jos niitä joku on kiinnostunut ostamaan, Annika lupaa.



Pitkät korot ovat ennätyksellisen matalia, mutta lyhyiden nousu on jo alkanut. Lue lisää www.aktia.fi.

Aktia Kauniainen
Promenadiaukio 1
puh. 010 247 6010*

*Kiinteästä linjasta 0,0828 €/puhelu + 0,0595 €/min, ja matkapuhelimesta 0,0828 €/puhelu + 0,1704 €/min.

Aktia

Näkee jokaisessa asiakkaassaan ihmisen.

Kiinteistömaailma



NCC
As Oy Kauniaisten Sebastos
Kauniaistentie 11
Valmis, enää 5 asuntoa jäljellä!



NCC
As Oy Kauniaisten Preetori
Kauniaistentie 13
Valmistuu joulukuussa 2011

Kauniaisten uudet kodit myynnissä meillä.
Uudessa kodissa olet sen ensimmäinen asukas ja voit unohtaa korjausremontit!

Soita ja varaa oma esittelyaikasi p. (09) 2311 0300



Eeva Kyläkoski yrittäjä LKV 046 850 5850	Vesa Sandberg yrittäjä LKV, YKV 050 413 4454	Sari Andersson myyntisihteeri LKV 050 591 5929	Birgit Pelkonen myyntipääl. LKV 046 850 5854	Leena Reinilä myyntineuvot. KIAT 050 530 3132	Pirjolisa Öhrling myyntineuvot. KIAT 040 553 9502	Heidi Malmström LKV, även på svenska 050 421 0905	Fredrik Hellman myyntin., även på svenska 046 850 5851	Mikael Pettersson valokuvaaja 050 422 6885	Aki Pironetti rahoituspääl. Sampo Pankki 050 422 6885
--	--	--	--	---	---	---	--	---	---

Kiinteistömaailma | Pecasa Oy LKV

Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4, Kauniainen • puh. (09) 2311 0300, kauniainen@kiinteistomaailma.fi
www.kiinteistomaailma.fi

Välityspalkkioesimerkki: VARMA 1200 € + 4,0 % velattomasta kauppahinnasta + asiakirjakulut 190 € (sis. alv.).

Kirjasto kirii verkossa

Kauniaisten kirjasto on viime aikoina kunnostautunut internetissä. Keväällä se menin muiden kirjastojen

tavoin Facebookiin. Siellä käsitellään juttuja laidasta laitaan: kirjavinkeistä kirjastonhoitajavitseihin ja kirjaston järjestämiin tapah-

tumiin.

Nyt ovat myös kirjaston kotisivut uudistuneet. Sivujen on tarkoitus olla mahdollisimman käyttäjäystävälliset. Tiedon pitäisi olla helposti löydettävissä, ja kirjastoon päin yhteydenoton pitäisi olla helppoa. Sivut ovat suomeksi ja ruotsiksi, mutta myös englanninkielinen versio on tulossa. Sivut löytyvät osoitteesta www.kauniainen.fi/kirjasto.

Kirjasto ottaa mielellään palautetta sivuistaan ja vinkkejä uusista palveluista verkossa. Miten sinä haluat kirjastosi näkyvän netissä?

KÄÄNNÖS MARKO UUSITALO



Bibban förnyar sig på nätet

I år har Grankulla bibliotek piffat upp sig rejält på Internet. I våras gick biblioteket med i Facebook, i likhet med många andra bibliotek. Facebook-sidorna handlar om både smått och stort, allt från boktips och bibliotekarievtisar till info om evenemang som biblioteket ordnar.

I höst har också Granbibliotekets hemsidor förnyats. De nya hemsidorna är gjorda för att vara så lättillgängliga som möjligt. Det ska vara enkelt att hitta det man söker och lätt att ta kontakt med biblioteket på olika sätt. Sidorna finns i nyläget på finska och svenska, och en engelsk version är också

på gång. Adressen till hemsidorna är www.grankulla.fi/biblioteket.

Från bibliotekets sida tar man gärna emot feedback och tips om förbättringar eller nya serviceformer. Hur vill du att ditt bibliotek ska synas på nätet?

MARIA GRUNDVALL

**Tervetuloa
Kauniaisten
Specsaversille!
HUOLLAMME
NÄKÖSI
LOKAKUUSSA
VELOITUKSETTA***



Specsavers Optikko

Olisit käynyt Specsaversillä.

KAUNIAINEN: Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4, puh. 09 221 2177. Avoimena ma-pe 10-18, la 10-15
Lue lisää: www.specsavers.fi

*Optikon näöntarkastus. Kaikki 28.9.-31.10.2010 tehdyt näöntarkastusvaraukset ilmaiseksi. Ei velvoita ostoon. Voimassa Kauniaisten liikkeessä.

Haluatko pudottaa painoasi?

Tee kuten Toni!

Varaa ilmainen tapaaminen terveystieteiden kanssa.

**Soita heti!
040-4189 833**

Toni -22 kg

Alussa tietenkin oli aika tiukkaa, mutta kun olin päätöksen tehnyt, mietin että eihän tämä niin pitkä aika ole. Olo oli koko täysivauhdin ajan hyvä, ei ollut nälän tunnetta ja pirteyttä riitti. Painonpudotuksen aikana oma terveys ja se, miten jaksan vielä muutaman vuodenkin päästä, nousi tärkeimmäksi asiaksi. Minulla on neljä pientä lasta, ja olen ajatellut, että jos en pidä huolta itsestäni, en pysty antamaan lapsilleni kaikkea sitä iloa, mitä isän rooliin kuuluu.

**Meillä onnistut!
Pudotat painoasi
PYSYVÄSTI!!**

xtravaganza®

xtravaganza Keskus Pitäjänmäki
Purotie 1A, Helsinki
pitajänmäki@xtravaganza.fi



ENSITIETOILTA MUISTISAIRAUKSISTA

Espoon ja Kauniaisten dementia-yhdistys ry järjestää:

torstaina 28.10.2010 klo 18.00 - 19.30
Ejyn talolla osoitteessa Kauppiemientie 6,
2.krs (Tapiolan apteekin talo) 02100 Espoo
p. 040 542 5253

Ensitietoilta on maksuton ja tarkoitettu vasta sairastuneille ja sairastuneiden omaisille ja läheisille. Ensitietoillassa kerrotaan ajankohtaista tietoa dementiaasta, hoidosta sekä tarjolla olevista palveluista ja sosiaali-tuuksista.

Luennoimassa:

Tiina Piekkari, Geriatri, Espoon ja
Kauniaisten Dementia-yhdistys ry
Paikalla myös Espoon ja Kauniaisten
Dementia-yhdistys ry:n projektityöntekijät

**TILAISUUDESSA KAHVITARJOILU,
TERVETULO!**

Vaikuta luonnonhoitosuunnitteluun

Nyt teemme luonnonhoitosuunnitelmaa Kauniaisiin kaudelle 2010–2021. Keskiviikkona 10.11. järjestetään asukastilaisuus jossa sinä voit vaikuttaa.

Kauniaisten kaupungin metsiä hoidetaan 10-vuotiskausittain päivitettävän hoitosuunnitelman mukaisesti. Suunnittelalueeseen kuuluvat Kauniaisten alueella sijaitsevat, Kauniaisten kaupungin omistamat luonnonalueet, rauhoitetut alueet ja rakentamattomat tontit, yhteensä noin 168 ha. Katuviheralueet eivät kuulu luonnonhoitosuunni-

telman piiriin, elleivät ne ole osa laajempaa metsäaluetta.

Uuden luonnonhoitosuunnitelman suunnittelijana toimii Innofor Oy. Haluaisimme kuulla asukkaiden mielipiteet luontoaluidemme hoitotavoitteista nyt järjestettävässä uuden suunnitelmaluonnoksen esittelytilaisuudessa.

Paikalla ovat suunnittelija ja Sanna Ervasti sekä kaupunginpuutarhuri Emmi Silvennoinen esittelemässä suunnitelmaa ja vastaamassa asukkaiden kysymyksiin. Tilaisuuden yhteydessä jae-

tonka avulla tarkennetaan suunnittelun tavoitteita. Asukaskyselylomake julkaistaan myös kaupungin nettisivuilla. Saadut kommentit huomioiden tehdään helmikuun loppuun mennessä 2011 lopullinen suunnitelma, joka viedään yhdyskuntalautakuntaan hyväksyttäväksi. Suunnitelman valmistuttua siitä tie-

dotetaan Kaunis Granissa ja suunnitelma tulee nähtävillä Kauniaisten kaupungin nettisivuille ja kaupungintalolle.

Kauniaisten kaupunki

Kaupunginpuutarhuri
Emmi Silvennoinen
puh (09) 5056 540,
gsm 050 5004128
etunimi.sukunimi@kauniainen.fi

TIEDOTUSTILAISUUS

Luonnonhoitosuunnitelmaluonnoksen esittely
Kauniaisten kaupungintalon valtuustosali
Kauniaistentie 10
Keskiviikkona 10.11. klo 17–18.30
LÄMPIMÄSTI TERVETULOA!

Påverka din närmiljö

Nu uppgörs naturvårdsplanen för perioden 2010–2021. Onsdagen den 10.11 ordnas ett informationsmöte för allmänheten där du kan göra din röst hörd.

Grankulla stads skogar sköts enligt en vårdplan som uppdateras vart tionde år. Planområdet omfattar de naturområden, skyddade områden och obebbyggda tomter som Grankulla stad äger i Grankulla, sammanlagt ca 168 ha.

Planerare av den nya vårdplanen är Innofor Oy. Vi vill gärna höra invånarnas åsikter om vårdmålen för våra naturområden nu när det nya planutkastet presenteras.

Sanna Ervasti, som gör upp naturvårdsplanen, och stadsträdgårdsmästare Emmi Silvennoinen presenterar planutkastet och svarar på frågor. Samtidigt ordnas en invånarenkät för att precisera målen för planeringen. Invånarenkäten publiceras också på stadens

webbsidor. Utgående från kommentarerna uppgörs en slutlig plan före utgången av februari 2011. Planen framlägs sedan för samhallstekniska nämnden för godkännande. När planen är färdig presenteras den i Kaunis Grani, på

Grankulla stads webbsidor och i stadshuset.

Grankulla stad

Stadsträdgårdsmästare
Emmi Silvennoinen
tel (09) 5056 540,
gsm 050 5004 128
fornam.efternam@kauniainen.fi

INFORMATIONSMÖTE

Utkast till naturvårdsplan för Grankulla presenteras
Grankulla stadshus, fullmäktigesalen
Grankullavägen 10
Onsdagen den 10.11 kl. 17–18.30
VARMT VÄLKOMMEN!



JESSICA JENSEN

Hyvän ruoan ystäville – edullisesti/För vänner av god mat – förmånligt

Hinnat voimassa lokakuun loppuun
Priserna gäller till slutet av oktober

Paulig Juhla Mokka Jubileums Mocca
500 g (4,98/kg)
Max. 2/talous/hushåll

249
Voimassa/Gäller 20.-23.10.

289
Atria Naudan paistijauheliha/Nöt stek malet kött 10 %
Suomalainen/Finsk 400 g (7,23/kg)

695
Kariniemen Broilerin hunajamarin. fileepihvejä/Honungsmarin. broiler filébiffar
Suomalainen/Finsk 6 kpl/st., 1 kg

349
Valio Viola keitot/soppor, 0,5 l (6,98/l)
kantarelli, savuporo tai tomaattivuohenjuusto/kantarell, rökt ren eller tomat-gekost

385
Serla Lambi WC-paperi/toaletpapper 8 rll/st. (0,48/kpl/st.)
140
Serla Nenällina/Näsduk 80 kpl/st. (0,02/kpl/st.)

1290 /kg
Maalahden Liha/Malax Kött Vaarin ylikypsä kinkkupala/Farfars övermogen skinkbit

949
Heimon kala Lämminsavukirjolohifilee/Rökt regnbågsfile
700 g (13,56/kg)

069
Mummon Ranskanperunat/Pommes frites 450 g (1,53/kg)

Hinta voimassa 1.9. alkaen/Priset gäller fr.o.m. 1.9
992
Olvi III 8 x 0,33 l, 2,64 l (3,30/l) (sis./inneh. 8,72 + pantti/pant 1,20)

129
Vaasan Kaura- tai Ruisvehnätyyny/Havre- eller Rågvetekuddar 360 g (3,58/kg)

469
Saariainen Perhepizzat/Familjepizzor 780 g (6,01/kg)

035
Kylmänen Hamburger 100 g (3,50/kg)

565
X-tra Virvoitusjuomat/Läskedrycker 6 x 1,5 l, 9 l (0,36/l) (sis./inneh. 3,25 + pantti/pant 2,40)

599
Valio Oltermanni tai/eller Oltermanni 17 % 0,9–1 kg (6,66–5,99/kg)

179
Malaco Tv mix Makeissekoitukset/Godisblandningar 240–300 g (7,46–5,97/kg)

Asiakasomistajaksi voit liittyä myös osoitteessa/Du kan ansluta dig som ägarkund också på www.varuboden.fi

Asiakasomistajapalvelu/Ägarkundstjänst: 010 76 26660 (0,0828 €/puh/samtal + 0,119 €/min)



Bonusta jopa 5 %.
Upp till 5 % Bonus.
S-Etukortilla maksaessasi myös 0,5 % maksutapaetus. Desuutom 0,5 % betalnings-sättformån om du betalar med S-Förmarkortet.

S-ryhmä – Suomen luotetuin päivittäistavara-kauppa-etu

S-gruppen – Den tillförlitligaste dagligvaruhandelskedjan i Finland



VARUBODEN MARKET

Palvelemme/Vi betjänar: ma-pe/mån-fre 7-21, la/lör 8-18, su/sön 12-18.

Kauniainen Etelä/Grankulla Södra, Kauniaistentie/Grankullavägen 7, puh./tfn 010 76 26730
Kauniainen Pohjoinen/Grankulla Norra, Asematie/Stationsvägen 1, puh./tfn 010 76 26440

Asuuko teillä pikku tyranni ja miten pärjään murkkuni kanssa?

Onko lapsesi kuin norsu posliinikaupassa?

Tunnetko olevasi toivotoman tehtävän edessä, kun

posliini hajoaa taas kerran sirpaleiksi lattiaan?

Haastavan lapsen kasvattaminen on usein juuri sirpalei-

den kokoamista. Se ei kuitenkaan vielä riitä: paloista pitäisi saada jotain kootuksikin. Haastavuus ei ole lapsessa huono piirre – päinvastoin. Jokaisella on oma temperamentti, joka näkyy kaikilla elämänalueilla. Samoin jokaisella on omanlaisensa intensiteetti, jolla tarttua toimeen.

Jokainen lapsi, niin leikkikäinen, pikku koululainen ja varsinkin murrosikäinen, aika-ajoin haastaa käyttäytymisellään vanhempansa. Vanhempien ymmärrys ja voimavarat ovat usein koe-tuksella. Haastava lapsi tuottaa vanhemmilleen ja opettajilleen usein harmaita hiuksia: kuinka toimia rajun rymytytön tai toisaalta ujon runopojan kanssa ja tukea heidän kasvuaan tasapainoisiksi aikuisiksi?

Luennot 21. ja 26.10.

Sosiaalipsykologi **Janne Viljamaa** kertoo näistä ja monista muista kasvatukseen liittyvistä haasteista kauniaislaisille vanhemmille ja kasvattajille luennoillaan Kauniaisten kirkossa 21.10. ja 26.10. klo 18.00.

– Ensimmäinen luentoista "Asuuko teillä pikku tyranni?" on suunnattu pienten lasten ja pikku koululaisten vanhemmille. Toiseen luentoiltaan "Mitä minä teen tämän murkun kanssa?" kutsomme murrosikää lähestyvien varhaisnuorten ja juuri murrosiän pyörteissä eläviä vanhempia, kertoo Kauniaisten seurakunnan perhetyöntekijä **Sanni Hackman**.

– Luentojen tarkoituksena on antaa vanhemmille ja muille kasvattajille toivoa sekä auttaa heitä lisäämään itsetuntemustaan kasvatuksen haastavalla, mutta iloa ja tyytyväisyyttä tuovalla tiellä, hän lisää.

Sosiaalipsykologi **Janne Viljamaa** on psykologian opettaja ja viiden lapsen isä Helsingistä. Hän toimii psykologian lehtorina ammattikoulussa, kirjoittaa kirja-avusteluja mm. Opettaja-lehteen ja kouluttaa itsetunnotta, työpaikan toimivasta vuorovaikutuksesta ja kasvatuksesta kesäyliopistoissa ja yrityksissä ympäri Suomen.

SANNI HACKMAN

Janne Viljamaan kirjoja kasvatukseen tueksi:
– Anna lapsen onnistua
– Mitä minä teen tämän lapsen kanssa – haastavan lapsen kasvatus
– Pidä puolesi – irti nar-sistin hampaista
www.janneviljamaa.com

Liten tyrann eller jobbig tonåring?

Krävande barn utmanar sina föräldrar på olika sätt både i lekåldern och under tonårstiden.

Varje barn har ett unikt temperament, en egen intensitet i sina handlingar. Föräldrarnas tålamod och förståelse sätts ofta på prov. Kom och hör mera om hur du kan stöda både utagerande busflickor och blyga poetpojkar och hjälpa dem att växa upp och bli balanserade

vuxna, samtidigt som du själv får hopp och självkän-nedom som hjälp i din uppfostran.

Sosiaalipsykolog **Janne Viljamaa** föreläser på finska i Grankulla kyrka 21.10 och 26.10 kl. 18 om några av de utmaningar man ställs inför i barnuppfostran. Den första föreläsningen är avsedd för småbarnsföräldrar, den andra för tonårsproblematiken.



10023
terveysneuvonta
hälsorådgivning



Uudenmaan liitto
Nylands förbund

Uudenmaan liitto on maakunnallinen aluekehitys- ja kaavoitusviranomainen. Liiton kaavoitustoiminta koskee maankäyttö- ja rakennuslain mukaista maakuntakaavoitusta. Maakuntakaava on yleispiirteinen suunnitelma maankäytöstä ja ohjeena kuntien kaavoitukselle.

Nylands förbund är en regional utvecklings- och planläggningsmyndighet på landskapsnivå. Förbundets planläggningsverksamhet berör landskapsplanläggningen i enlighet med markanvändnings- och bygglagen. Landskapsplanen är en översiktlig plan över markanvändningen och den är riktvägande för kommunernas planläggning.

UUENMAAN 1. VAIHEMAAKUNTAKAAVAN VAHVISTAMINEN

Ympäristöministeriö vahvisti Uudenmaan 1. vaihemaakuntakaavan 22.6.2010. Vaihemaakuntakaavassa käsitellään jäte- ja energiahuollon alueita, kiviainesvarantoalueita, liikenteen varikoita ja termi-naaleja, laajoja yhtenäisiä metsäalueita sekä ampumaratoja ja moottoriurheiluratoja. Vahvistamisen yhteydessä kumottiin osia voimassa olevasta Uudenmaan maakuntakaavasta.

Vahvistamispäätöksessä ympäristöministeriö määräsi maankäyttö- ja rakennuslain 201 §:n perusteella vaihemaakuntakaavan tulemaan voimaan ennen kuin se on saanut lainvoiman.

Ympäristöministeriön päätös ja vahvistetut kaava-asiakirjat on toimitettu liiton jäsenkuntien kirjaa-moihin sekä tiedoksi muille maankäyttö- ja rakennusasetuksessa säädettyille viranomaisille. Kaava-asiakirjoihin ja ympäristöministeriön vahvistamispäätökseen voi tutustua Uudenmaan liiton toimis-tossa ja ne ovat luettavissa liiton verkkosivuilla osoitteessa: www.uudenmaanliitto.fi/maakuntakaava

UUENMAAN 3. VAIHEMAAKUNTAKAAVAN VIREILLETULO

Uudenmaan liitto on käynnistänyt Uudenmaan 3. vaihemaakuntakaavan laadinnan. Ensimmäisessä vaiheessa on valmistunut maankäyttö- ja rakennuslain mukainen osallistumis- ja arviointisuunnitelma, jonka maakuntahallitus hyväksyi 27.9.2010.

Vaihemaakuntakaavassa käsitellään jätevedenpuhdistamon sijoittamisedellytyksiä Espoon Blomin-mäen alueelle, puhdistamon siirtoviemäreitä ja kaavaratkaisun vaatimia muutoksia voimassa oleiviin Uudenmaan maakuntakaavaan ja Uudenmaan 1. vaihemaakuntakaavaan.

Osallistumis- ja arviointisuunnitelmaan voi tutustua Uudenmaan liiton toimistossa sekä verkkosivuilla www.uudenmaanliitto.fi/maakuntakaava. Suunnitelmasta voi esittää mielipiteitä Uudenmaan liittoon joko kirjallisesti tai sähköpostilla:

UUENMAAN LIITTO
Aleksanterinkatu 48 A, 00100 Helsinki
Sähköposti: maakuntakaava@uudenmaanliitto.fi
Puhelin (09)4767 411

FASTSTÄLLANDE AV ETAPPLANDSKAPSPLAN 1 FÖR NYLAND

Miljöministeriet fastställde etapplandskapsplan 1 för Nyland den 22 juni 2010. I etapplandskapsplanen behandlas områden för avfallshantering och energiförsörjning, områden med stenmaterials-tillgångar, trafikdepåer och trafikterminaler, vidsträckt, sammanhängande skogsområden samt skjutbanor och motorsportbanor. I samband med fastställandet upphävdes delar av den gällande landskapsplanen för Nyland.

I beslutet om fastställande av planen bestämde miljöministeriet med stöd av 201 § i markanvändnings- och bygglagen att etapplandskapsplanen skulle träda i kraft innan den vunnit laga kraft.

Miljöministeriets beslut och de fastställda planhandlingar har sänts till registratorskontoren i förbundets medlemskommuner samt för kännedom till övriga myndigheter som föreskrivs i markanvändnings- och byggförordningen. Det är möjligt att bekanta sig med planhandlingarna och miljöministeriets beslut om fastställande av planen i Nylands förbunds kansli och de finns att läsa på förbundets webbplats på adressen: www.uudenmaanliitto.fi/landskapsplan

ANHÄNGIGGÖRANDE AV ETAPPLANDSKAPSPLAN 3 FÖR NYLAND

Nylands förbund har börjat utarbeta etapplandskapsplan 3 för Nyland. I den första fasen har ett program för deltagande och bedömning enligt markanvändnings- och bygglagen utarbetats. Landskapsstyrelsen godkände programmet den 27 september 2010.

I etapplandskapsplanen behandlas förutsättningarna för att placera ett avloppsreningsverk i Blombacken i Esbo, reningsverkets överföringsledningar och de ändringar som planlösningen kräver i den gällande landskapsplanen för Nyland och etapplandskapsplan 1 för Nyland.

Det är möjligt att bekanta sig med programmet för deltagande och bedömning i Nylands förbunds kansli samt på webbplatsen www.uudenmaanliitto.fi/landskapsplan. Äsikter om programmet kan framföras till Nylands förbund antingen skriftligt eller per e-post:

NYLANDS FÖRBUND
Alexandersgatan 48 A, 00100 Helsingfors
E-post: maakuntakaava@uudenmaanliitto.fi
Telefon (09)4767 411

KAUNIAINEN
SPORTTI THURMAN

GrIFK Alpine
hiihtokoulun- ja
snowboardkoulun
ilmoittautuminen

Ke.10.11.2010
klo 17.00–20.30
Kasavuoren
koulukeskus

SKI SCHOOL
GRANI
SKI ALPIN DEPUIS 1934

HEAD

GrIFK Alpine
skid- och
snowboardskolans
anmälningsstillfälle

Ons.10.11.2010
kl 17.00–20.30
Kasabergets
skolcentrum



Kauniaislaisen kuorolaulun juhlaa!
Grankullakörernas egen konsert!

GraniKuoroFest • GraniKörFest

KONSERTTI 26.10.2010 KONSERT

Uusi Paviljonki klo/kl 19.00 Nya Paviljongen

Kauniaisten Kamarikuoro – Grankulla Kammarkör
Suomen Raamattuopiston kuoro
Kauniaisten kansalaisopiston kuoro
Manskören GSP – Klang
Grankulla svenska församlings damkör
Kauniaisten kirkkokuoro
Kauniaisten Madrigaalkuoro
Naiskuoro Hele

Tervetuloa! • Välkommen!

Ohjelmamaksu/Programavgift 5/3€

GRANI-KIINTEISTÖNVÄLITYS [A] LKV

MYNNISSÄMME

KAUNIAINEN:

- * KORKEATASOINEN TIILITALO 228/459 m². Aputiloina 180 m²:n kellarit. Autokatos. HUIPPUSIJAINTI Akatemiantien päässä! Kauniiseen puistoon rajoittuva upea tontti n. 1.393 m². H. 2,4 milj€. Akatemiantie
- * HYVIN HOIDETTU OKT 200 m² Tontti 1500 m². H. 585. Turuntien-portti
- * KIVITALO 196 m² Kaunis tonttiosuus. Vapaata rakennusoikeutta oikeutta toiselle kerrokselle. Vh 640 t€ Kandidaatintie
- * PT 150/190 m². Autokatos. Tonttiosuus n. 1000 m². Vh. 476 t€ Pohjoisen Heikelintie
- * RT 2 H+K+S 54 m². Valoisa ja suojainen länsipiha. Vh. 215 t€ Kandidaatintie
- * KESKUSTAYKSIÖ 21 m². Putkiremontti tehty. Vh. 106 t€ Laaksotie
- * TONTTI 1060 m². Rakennusoikeus 200 kem. H. 400 t€. Vanha Turuntie
- * TONTTI 2120 m². Rakennusoikeus 400 kem. 2:lle talolle Vanha Turuntie

ESPOOSSA KAUNIAISTEN KUPEELLA:

- * PIENELLE PERHEELLE SUUNNITELTU ERILLISTALO rinsaine harrastustiloineen. Upea saunaosasto. 125/216 m². Autokatos. Vh 555 t€ Os. Vanha Turuntie
- * OK-TALO kuin uusi 150/165 m². Tontti 824 m². Autokatos. H. 566 t€ Ymmerstanmäki
- * UNIIKKI 1900-luvun alun kunnostettu OKT 260 m². Rantatontti 1900 m². Rakennusoikeutta toiselle talolle. H. 1,18 milj€ Lippajärvi
- * UUSIA JUURIVALMISTUNEITA PARITALOHUONEISTOJA 129 m² 246.760 €, Yl. 201.240 €, Vh 448 t€ Vanha Ingaksentie
- * KAUNIS JATOIMIVA PT 99,5 m² 4-5 H. Hyvä piha. Vh. 369 t€ Kaurinnytytie
- * HARVINAINEN RANTATONTTI n. 850 m² Ro. 250 kem. H. 420 t€ Lippajärvi

HELSINKI

* MERENRANTAVILLA UPEA PITSIHUVILLA 700 m² Autotalleja. Oma laiturit. MERINÄKÖALA! H. 4 milj.€

GRANI-KIINTEISTÖNVÄLITYS [A] LKV

Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen
Tunnelvägen 4, 02700 Grankulla
Puh. / Tel. 09-505 5045

granilkv@kolumbus.fi

Grani Tennis hyvässä vauhdissa

Grani Tennis aloitti toisen kautensa seuran uudessa palloiluhallissa Ymmers-tassa. Tennisvalmennukseen on ilmoittautunut kolmannes enemmän pelaajia kuin edellisellä syksynä, eli yhteensä noin 300.

Varsinkin tenniskentät ovat hallissa ahkerassa käytössä. Vapaita vuoroja on vielä arkisin lounasaikaan klo 11–13. Nyt olisi kauniaislaisilla senioreilla hyvä tilaisuus pelata ja ottaa oma halli käyttöönsä.

nen kuin vuoroja tarjotaan ulkopuolelle!

GT:n ykkösligajoukkue vahvistui, kun **Alexander Lindholm** palasi kasvattiseuransa riveihin. Alexander oli 1980-luvulla yksi Suomen parhaista junioreista ja on edelleenkin rankattu Suomessa sijalle 40. Hän, Grani Tennisin valmentaja ja racketlonin MM-mitaleitakin juuri voittanut **Ismo Rönkkö** (ranking 16), **Janne Viitala** ja **Daniel Lassooy** yrittävät sarjanousua 1 divisioonaan. Tietoa jouk-

kueen kotiotteluista löytyy seuran kotisivuilta www.granitennis.fi. Tasokkaan pelin lisäksi yleisölle on tarjolla pientä purtavaa hallin lehtereillä, josta on hyvä näkymä alas pelikentille.

Liigapelit pelataan aina lauantai-iltaisin kello 17.30 alkaen. Joka viikonloppu yksi tai useampi seuran 13:sta joukkueesta on pelivuorossa. Seuralla on kolmen liigajoukkueen lisäksi 10 seniorijoukkuetta – naisten sarjoissa kolme ja miesten puolella seitse-

män. Iältään senioripelaajat ovat aina 35-vuotiaista yli 70-vuotiaisiin.

Jäsenmäärältään Grani Tennis kuuluu Suomen suurimpien tennisseurojen joukkoon. Tennis on

vuosikymmenien aikana ollut kauniaislaisten lasten suosituimpia harrastuksia – useimpien kohdalla nimenomaan harrastuksena pari kertaa viikossa, ei huipulle tähtää-

vänä urheiluna. Näille pelaajille seura haluaa jatkossakin antaa tasokasta valmennusta.

KIRSI LASSOY

KIRSI LASSOY

Grani Tennis på god väg

Grani Tennis inledde sin andra säsong i den nya bollhallen i Ymmersta. Totalt har ca 300 spelare anmält sig inför den nya spelsäsongen. Trots att tennisplanerna är i flitigt bruk, finns ännu lediga turer, speciellt vid lunchtid kl. 11–13. Så ta tillfället i akt och boka en speltur nu, innan tiderna ges bort åt utomsocknesbor.

Man kan komma till hallen för att spela själv eller för att titta på högklassiga matcher. Ligamatcherna spelas lördagskvällar med start kl. 17.30. Under veckosluten är ett eller flera av klubbens tretton lag i tur att spela. Förutom tre ligalag finns tio seniorlag, tre i damklass och sju i herrklass. Seniorspelarna är från 35 till över 70 år gamla.

Grani Tennis är en av landets största tennisklubbar. Tennis har under årtionden hört till grankullabornas favoritsporter, många barn spelar på hobbynivå och kommer också i fortsättningen att erbjudas goda spelmöjligheter och högklassig träning.

Mera info finns på www.granitennis.fi.



Grani Tennisin ykkösligajoukkueen pelaajia tauolla, vas. Alexander Lindholm, Ismo Rönkkö ja Daniel Lassooy.

Alexander Lindholm (t.v.), juniormästare och idag rankad bland de 40 bästa spelarna i Finland, Ismo Rönkkö (i mitten) Grani Tennis tränare och VM-medaljör i racketlon, ranking 16, samt Daniel Lassooy (t.h.) försöker alla stiga till division 1.

KaunisGrani vuosisopimuksella ilmoitat halvemmin
Ett årskontrakt gör annonsen billigare i **KaunisGrani**

KAUNIS GRANI ILMESTYY
15 kertaa vuonna 2010

Seuraava lehti postilaatikossasi
9.11.2010

Water & Energy
MAX'S 20

Lämpökaivon porausnäytös 20.10 ja 21.10 klo 14–17

Osoitteessa Rantamajantie 7 02700 Kauniainen **Thermia**
Edustajamme ovat paikalle ja antavat lisätietoja.

Borrvisning för energibrunn 20.10 och 21.10 kl 14–17

På adressen Strandbovägen 7 02700 Grankulla

Våra representanter finns på plats för mer info.

Tervetuloa/Välkommen
Birger Grotell 0440 979975

www.maxs.fi

IHAN KALANA, ILMAISEKSI
sunnuntaina 24.10.
Lämpimän veden tarjoaa Fortum Kaukolämpö.

Tule mukaan nauttimaan ilmaisista uinneista sunnuntaina 24. lokakuuta!

Espoonlahden uimahalli, Espoonlahdenkuja 4, klo 11–17
Keski-Espon uimahalli, Kaivomestarinkatu 2, klo 11–17
Leppävaaran uimahalli, Veräjätienkatu 15, klo 11–17
Tapiolan uimahalli, Kirkkopolku 3, klo 12–17
Kauniaisien uimahalli, Asematie 26, klo 10–17
Kirkkonummen uimahalli, Gesterbyntie 41, klo 10–17
www.fortum.fi

Fortum

KAUPUNKI TIEDOTTAA

Villa Breda

Eläkeläisten ateriapalvelu ma–pe 11.00–13.30.
Ruokalippuja myydään infossa arkisin klo 11–12.30.
Kauniaisissa asuvat eläkeläiset 5,80 €, muualla asuvat eläkeläiset 6,80 €. Eläkeläisten muut vieraat 8,49 €.

VILLA BREDAN RUOKALISTA AJALLA 19.10.–9.11.2010

ti 19.10. Lempeä broilerikeitto; uuniohrapuuro, mehukeitto

ke 20.10. Sitruunainen uuniseiti; hunnutetut omenat, kastike

to 21.10. Tomaattinen kalkkuna-juurespata; marinoidut päärynät, kastike

pe 22.10. Riistakaristys; kevyt metsämarjajavahto

ma 25.10. Villa bredan villiliihapata, omena-rusinakeitto

ti 26.10. Kaali-jauhelihaatikka, marjarahka

ke 27.10. Siikapihvi, karpalokiisseli

to 28.10. Lihakeitto, vatattu punaherukkapuuro

pe 29.10. Porsaanpihvejä paprikakastikkeessa, rapsahtava puolukkaohut

ma 01.11. Nakkistroganoff, mustikkakeitto, paahdetut hiutaleet

ti 02.11. Janssonin kiusaus, tyrnikiisseli

ke 03.11. Moskovalainen borsikkeitto, uuniohrasuorimopuuro, mehukeitto

to 04.11. Perunamuussaka, aprikoosikiisseli

pe 05.11. Uunikirjolohi, kevyt marjajavahto

ma 08.11. Ruska-ajan härkäpata, omenakompotti, kermajavahto

ti 09.11. Sitruunainen kalkkuna-pastavuoka, mustaherukka-banaanismoothie

ke 10.11. Gratinoitu uunimakkara, ruusunmarjakeitto

to 11.11. Kermanen kalakeitto, mustikkahiutale, kastike

pe 12.11. Bbq-mureke, mausteinen hedelmäsalaatti

www.kauniainen.fi/bredalounaat

Ajankohtaista

- Torstaina 21.10. n. klo 12 Grankulla svenska pensionärer rf esiintyy palvelukeskuksen ruokasalissa Salme Hanssonin johdolla. Tule mukaan!
- Torstaina 28.10. klo 10–16 ja perjantaina 29.10. klo 10–14 KIRPPUTORI Villa Bredan virkistystoiminnan hyväksi. Myynnissä vaatteita, astioita, koriste-esineitä, laukkuja, cd-levyjä, kirjoja ym. Lisätietoja Saira Helokallioltta.
- Tiistaina 2.11. klo 11–11.45 palvelukeskuksen ruokasalissa musiikinopettaja Tuula Tenni laulattaa YHTEISLAULUJA. Tule laulamaan!

Viikko-ohjelma

- Maanantai: Käsitöitä ja askartelua maanantaisin ja perjantaisin klo 10–14 askartelussa. Käytössäsi on ompelukoneita, saumuri ja kangaspuita, mallilehtiä ja -kirjoja. Saat töihisi ohjausta kotiteollisuusopettaja Saira Helokallioltta. Seniorijumppa klo 11–12. Venyttely senioreille klo 12–13. Molemmat jumpparyhmät ovat täynnä. Nypläysryhmä klo 12–15 askartelussa. Ladies bridge -ryhmä klo 14–18.
- Tiistai: Klubi Breda – miesten oma ryhmä 10.30–13.30. Päivätoimintaa ja ruokailu. Ilmoittautuminen Granin Lähiapu Ry: puh.. 040-5189281 (ark. klo 9–13). Samtalscafé 10.30–12.00 på svenska. Ryhmä kokoontuu joka toinen viikko.
- Keskiviikko: Joka toinen keskiviikko klo 10.30–12 (parilliset viikot): Lupa unelmiin -taideprojekti. Ohjaajana kuvataiteilija Anna-Leena Vilhunen. Tervetuloa myös uudet ryhmäläiset! Lisätietoja Sailalta.
- Torstai: Käsitöitä askartelussa. Bridgekerho 13.55–18.00.
- Perjantai: Käsitöitä sekä askartelua 10–14. Naisten klubi 10.30–13.30. Päivätoimintaa ja ruokailu. Ilmoittautuminen Granin Lähiapu ry: puh. 040-5189281 (ark. klo 9–13). Lisätietoja viikko-ohjelmasta saat Saira Helokallioltta puh. 09-5056 452 tai 050-3082 452. Kauniaislainen eläkeläinen, tule aterioimaan, seurustelemaan, ahkerioimaan tai huvittelemaan. Voit myös tiedustella kuljetusta, joka tuo taloon ne, jotka eivät omin avuin pääse kulkemaan. Edestakaisesta kuljetuksesta peritään 2 euroa. Sosiaalialan kysymykset: Palvelukeskuksen johtaja Marianne Ehnström, puh. 5056 457. Talon toiminta: Toiminnanohjaaja Saira Helokallio, puh. 5056 452. Info (auki 9–13): Toimistosihteerit Karin Heinrichs, puh. 5056 455. Kuljetus: Guy Allenius, puh. 050-5004 132. Kampaamo: Marjut Kiviniemi, puh. 5055 076. Jalkahoito: Kristiina Vestman, puh. 5053 438.

Kuulutukset

Ara:n tuet vuodelle 2011

Valtion varoista myönnettäviä avustuksia voidaan hakea Kauniaisissa sijaitsevien ympärivuotisessa asuinkäytössä olevien asuinrakennusten tai asuntojen korjaamiseen seuraavasti:
– avustukset erityisryhmien asunto-olojen parantamiseksi ja saman hankkeen korkotukilainat
Hakulomakkeet ja lisätietoja ARA:n kotisivuilta www.ara.fi tai ARA puh. 020 610 125.
Hakemukset asianmukaisine liitteineen toimitetaan Kauniaisten kaupungin rakennusvalvontaan, Kauniaistentie 10, 02700 Kauniainen 10.11.2010 mennessä.
Korjaus-, energia- ja terveyshaitta-avustusten hakemisesta annetaan erilliset hakuohjeet alkuvuodesta 2011.

Kauniainen 5.10.2010 Rakennusvalvonta

Terveystoimi

Syksyn influenssarokotukset

Terveyden ja hyvinvoinnin laitos suosittelee maksuttoman kausi-influenssarokotteen antamista syksyn 2010 kuluessa seuraavilla henkilöille:

1. 65 vuotta täyttäneet (syntyneet 1945 tai sitä ennen) terveydentilasta riippumatta.
2. Raskaana olevat naiset.
3. Perusterveet 6–35 kuukauden ikäiset lapset.
4. 6 kk – 64-vuotiaat sairautensa tai lääkityksensä vuoksi riskiryhmiin kuuluvat jotka ovat säännöllisessä lääkärin hoidossa.

Raskaana olevat naiset rokotetaan äitiysneuvolassa.

Äitiysneuvolan terveydenhoitaja vastaa rokotuksesta ja antaa tietoja puhelimitse (09-5056354 klo 12–13).

Alle kouluikäiset lapset saavat rokotukset lastenneuvolassa. Oma neuvola-terveydenhoitaja vastaa rokotuksesta ja antaa tietoja puhelimitse. (09-5056357 tai 09-5056358 klo 12–13).

Riskiryhmiin kuuluvien koululaisten huoltajia pyydetään ottamaan yhteyttä omaan kouluterveydenhoitajaan.

65 vuotta täyttäneet ja aikuiset riskiryhmään kuuluvat.

Rokotuksia annetaan terveyskeskuksen vastaanotolla sukunimen alkukirjaimen mukaan seuraavasti:

Ma 1.11.	klo 13–15	A–C
Ke 3.11.	klo 9–11	D–F
Pe 5.11.	klo 9–11	G–H
Ma 8.11.	klo 13–15	I–J
Ke 10.11.	klo 9–11	K
Pe 12.11.	klo 9–11	L
Ma 15.11.	klo 13–15	M–O
Ke 17.11.	klo 9–11	P–R
Pe 19.11.	klo 9–11	S
Ma 22.11.	klo 13–15	T–U
Ke 24.11.	klo 9–15	V
Pe 26.11.	klo 9–15	W–Ö
Ma 29.11.	klo 13–15	

Kela-kortti mukaan!

Rokotuksia ei tulisi ottaa äkillisen tulehdustaudin aikana! Influenssarokotteesta on todennäköisesti hyötyä myös muille henkilöryhmille. Nämä yleisen rokotusohjelman ulkopuoliset rokotukset ovat rokotettaville maksullisia ja hankitaan lääkärin reseptillä apteekista.

Lisätietoja: terveyskeskuksen vastaanotto 09-5056600 tai terveydenhoitaja May Bachér 09-5056358 (klo 12–13).

Ympäristö

Kauniaisten luonnonhoitosuunnitelma 2012–2021 esitellään 10.11.

Kauniaisten kaupungin metsiä hoidetaan 10-vuotiskausittain päivitetävän hoitosuunnitelman mukaisesti. Suunnittelualueeseen kuuluvat Kauniaisten alueella sijaitsevat, Kauniaisten kaupungin omistamat luonnonalueet, rauhoitetut alueet ja rakentamattomat tontit, yhteensä noin 168 ha. Katuviheralueet eivät kuulu luonnonhoitosuunnitelman piiriin, elleivät ne ole osa laajempaa metsäaluetta. Uusi luonnon luonnonhoitosuunnitelma esitellään yleisölle kaupungintalon valtuustosalissa ke. 10.11. klo 17–18.30. Tilaisuudessa halutaan kuulla asukkaiden mielipiteitä asiassa.

Rottahavainnot yleistyneet Kauniaisissa

Rottahavainnot kaupungissa on lisääntynyt, varsinkin kaupungin keskusta-alueella jossa suuret rakennus- ja tieprojektit ovat saaneet rotat liikkeelle. Rottien torjunnassa ennaltaehkäisy on oleellista. Rottaongelma on helpointen poistettavissa estämällä rotan ravinnonsaanti. Itse tehdyt torjuntatoimenpiteet saattavat osoittautua hankalissa tapauksissa kuitenkin riittämättömiksi ja tällöin onkin syytä kääntyä desinfiktioliikkeiden tai torjunta-

aineita markkinoivien yritysten puoleen. Varsinkin taajama-alueella ammattilaisten apu suositellaan rottien torjunnassa mm. turvallisuusyhtiöistä.

Kauniaisten kotisivulla neuvotaan miten ongelmaan tulisi tarttua, lisätietoja saa myös Espoon seudun ympäristöterveyden asiakaspalvelusta, ma–pe klo 8.30–12, puh. 09-8162 3900.

Koulujen ruokalista

25.10.–12.11.

ma 25.10. Lihapyörykät / Kasvispyörykät
ti 26.10. Ohrasuorimopuuro / Borsikkeitto
ke 27.10. Siikapihvi / Kesäkurpitsacurry
to 28.10. Hernekeitto / Kesäkeitto
pe 29.10. Liha-makaronilaatikko / Juures-pastavuoka

ma 01.11. Härkälastuhoystö / Juustoinen kasvis-pastakastike
ti 02.11. Jauhemaakapihvit / Pinaattiohukaiset
ke 03.11. Lihalasgnette / Aurajuusto-punajuurikiusaus
to 04.11. Perinteinen kalakeitto / Maissikeitto
pe 05.11. Lihamureke / Kasvis-kickhernegratiini

ma 08.11. Palapaisti / Herkkusienikastike
ti 09.11. Uunibroileri / Kesäkurpitsa-tomaattivuoka
ke 10.11. Lihakeitto / Papu-kasviskeitto
to 11.11. Mantelikala / Juurespihvi
pe 12.11. Tumma mannapuuro / Fenkoli-purjo-perunasosekeitto

www.kauniainen.fi/koululounas

Kirjasto

Aukioloajat

ma–to 10–20, pe–la, pyhien aatot 10–15.
Aula ja lehtilukusali avataan arkisin klo 8, lauantaisin klo 10.

Lue muistisi iloksi-luento 21.10.

Geronomi Katja Helo luennoi muistista ja muistin huoltamisesta. Kahvia tarjolla. Tervetuloa to 21.10 klo 18.00.

Novellikahvila suomeksi 17.11.

Suosittu novellikahvila palaa jälleen! Kirjasto yhdistää käsityön ja kirjallisuuden: me luemme novelleja, sinä kuuntelet. Halutessasi voit neuloa, virkata tai kirjoa samanaikaisesti. Tervetuloa ke 17.11. klo 18.30.

Seniorinetti

Matti Kivinen opastaa ja vastaa seniorien kysymyksiin tietokoneesta ja Internetistä kirjastossa torstai-iltapäivisin. Osallistua voi kerran tai vaikka joka kerta. Tilaisuudet ovat ilmaisia. Tervetuloa! Seuraavat opastuskerrat ovat 21.10 ja 4.11 klo 13–15.

Löytyykö kotinurkista ylimääräinen sohva?

Kirjasto haluaisi adoptoida hyväkuntoisen sohvaa nuorten osastolle. Hoidamme itse kuljetuksen.

Vitrininäyttelyjä:

Salme Pitkänen: "Lämmintä viluilille" – kudotut huivit, kaulaliinat ja shaalit (11.10.–30.10.)
Kerstin Puustinen: Tekstiilitaidetta (1.11.–20.11.)

Kansalaisopisto

Seuraavilla kursseilla on vielä tilaa:

- Huovutusta monipuolisesti; pe–la 29.–30.10. ja 12.–13.11.
- Muotokuva valokuvasta; 6.11. klo 11–14
- Ikonimaalauksen viikonloppukurssi 12.–14.11.

Opintoryhmien edustajiston syyskokous

Petrassa keskiviikkona 27.10.2010 klo 18. Asialistalla mm. opintoryhmien edustajiston tulevaisuus!

Kansalaisopiston opintoryhmien edustajisto järjestää perinteisen teatterimatkan Turkuun lauantaina 30.10. Kysy peruutuspaikkoja!

Retken hinta 60 euroa sisältää edestakaisen matkan, näyttelyn pääsymaksun, teatterin ja ruokailun.

Matkavaraukset Anne Peltolalle 040-5254141 tai Anita Antskog-Karstiselle 040-7379770. Matka maksetaan edustajiston tilille 242220-152084.

www.hellewi.fi/kauniainen

Puh. 09-5056 274, ma–to klo 9–15.

Courses in English:

Yoga Vinyasa Flow Intermediate B,
Free Movement Oct 24th, Just Yoga, Cycle of Meditation begins Oct 20th

Vastaava toimittaja:

Markus Jahnsson
puh. 09-505 6248
markus.jahnsson@kauniainen.fi
www.kauniainen.fi



Villa Breda

Måltidsservice för pensionärer må–fre 11.00–13.30.
Lunchbiljetter säljs i info vardagar kl. 11.00–12.30.
Pensionärer boende i Grankulla 5,80 €, övriga pensionärer 6,80 €. Pensionärernas gäster 8,49 €.

VILLA BREDAS MATSEDEL 19.10.–9.11.2010

ti 19.10. Mild broilersoppa; ugnstek korngrynsgröt, saftsoppa
ons 20.10. Ugnstek sej med citron; inbakade äpplen, sås
to 21.10. Kalkon-rotfruktsgröta med tomater; marinerade päron, sås
fre 22.10. Viltköttsskav; lätt skogsbärmousse
må 25.10. Viltköttsgryta á la villa breda, äppel-russinsoppa
ti 26.10. Kål-köttfärslåda, bärkvarv
ons 27.10. Sikbiff, tranbärskräm
to 28.10. Köttsoffa, vispgröt av rödvinbär
fre 29.10. Grisbiff med paprikasås, knaprig lingondelikatés
må 01.11. Knackkorvstroganoff, blåbärsoppa, rösta flingor
ti 02.11. Jansson's frestelse, havtornskräm
ons 03.11. Bortchsoppa á la moskva, ugnstek korngrynsgröt, saftsoppa
to 04.11. Potatismoussaka, aprikoskräm
fre 05.11. Ugnstek regnbågslax, lätt skogsbärmousse
må 08.11. Lövbrands oxköttsgryta, äppelkompott, vispgrädde
ti 09.11. Kalkon-pastaform med citron, svartvinbär-banansmoothie
ons 10.11. Gratinerad ugnstek korv, nyponsoppa
to 11.11. Fisksoppa med grädde, blåbärskvarv med flingor, sås
fre 12.11. Bbq-färs, fruktsallad med kryddor
www.grankulla.fi /bredalunch

Aktuellt

- Torsdagen den 21.10 ca. kl. 12 uppträder Grankulla svenska pensionärer rf:s seniordansare i servicecentrets matsal under ledning av Salme Hansson. Kom med!
- Torsdagen den 28.10. kl. 10–16 och fredagen den 29.10. kl. 10–14 LOPPMARKNAD för Villa Bredas rekreativ verksamhet. Till salu kläder, kärl, prydnadsföremål, väskor, cd-skivor, böcker mm. Mera information av Saila Helokallio.
- Tisdagen den 2.11. kl. 11–11.45 leder musiklärare Tuula Tenni ALLSÅNG i servicecentrets matsal. Kom med och sjung!

Veckoprogram

- Måndag: Handarbete och pyssel måndagar och fredagar kl. 10–14 i sysselsättningen. Symaskiner, överlockmaskin och vävstolar, modelltidningar och böcker står till ditt förfogande. Handledning ges av hemslöjdlärare Saila Helokallio. Seniorjumpa kl. 11–12. Senior stretching 12–13, båda jumpagrupporna är fullbokade. Knypplingsgruppen samlas kl. 12–15 i sysselsättningen. Ladies bridge kl. 14–18.
- Tisdag: Klubb Breda – männens egen grupp kl. 10.30–13.30. Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närhjälp rf: tfn 040-5189281 (vard. 9–13). Samtalscafé på svenska i Bredas kammare 10.30–12.00 varannan vecka.
- Onsdag: (varannan onsdag, jämna veckor) kl. 10.30–12: Lupa unelmiin -konstprojekt, ledare bildkonstnär Anna-Leena Vilhunen. Nya medlemmar ryms i gruppen. Mera information av Saila Helokallio.
- Torsdag: Handarbetscaféet i sysselsättningen. Bridgeklubben 13.55–18.00.
- Fredag: Handarbete och pyssel 10–14. Kvinnornas klubb 10.30–13.30. Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närhjälp rf: tfn 040-518 9281 (vardagar 9–13). Tilläggsinformation ger Saila Helokallio tfn 09-5056 452 eller 050-3082 452.
Du Grankullapensionär, kom för att äta, umgås, vara flitig eller för att roa dig.
Det går bra att höra sig för om transport med husets bil, för dem som har svårt att röra sig på egen hand. En tur och retur resa kostar 2 €.
Sociala ärenden: Servicecentrets chef Marianne Ehnström, tfn 5056 457.
Husets aktiviteter: Verksamhetsledare, Saila Helokallio, tfn 5056 452.
Info (öppet 9–13): Byråsekreterare, Karin Heinrichs, tfn 5056 455.
Transport: Guy Allenius, tfn 050-5004 132.
Frisör: Marjut Kiviniemi, tfn 5055 076.
Fotvård: Kristiina Vestman tfn 5053 438.

Kungörelser

Ara:s understöd år 2011

För reparation av i Grankulla belägna bostadsbyggnader eller bostäder som används som bostäder året om kan ur stadsmedel sökas understöd för följande åtgärder:
– understöd för förbättrande av bostadsförhållandena för grupper med särskilda behov och räntestöd för samma projekt.
Ansökningsblanketter och tilläggsuppgifter från ARA:s webbsida www.ara.fi eller ARA tfn 020 610 125.
Ansökningar jämte bilagor tillställs Grankulla stads byggnadstillsyn, Grankullavägen 10, 02700 Grankulla senast 10.11.2010.

Grankulla 5.10.2010 Byggnadstillsynen

Hälsovård

Höstens influensavaccination

Institutet för hälsa och välfärd rekommenderar att följande personer vaccinerats avgiftsfritt mot säsongsinfluensa under loppet av hösten 2010:

1. 65 år fyllda personer (födda 1945 eller före) oberoende av hälsotillstånd.
2. Gravida kvinnor
3. Friska småbarn i åldern 6–35 månader.
4. Personer i åldern 6 månader – 64 år vilka p.g.a. sin sjukdom eller medicinering hör till riskgrupper samt uppföljs regelbundet av läkare.

Gravida kvinnor vaccinerats på mödrarådgivningen.

Hälsovårdaren svarar för vaccinationen och ger tilläggsuppgifter per telefon (09-5056354 kl. 12–13).

Barn under skolåldern vaccinerats på barnrådgivningen.

Den egna hälsovårdaren svarar för vaccinationen och ger tilläggsuppgifter per telefon (09-5056357 eller 09-5056358 kl. 12–13).

Skolelever i riskgrupp. Vårdnadshavarna ombedes kontakta den egna skolhälsovårdaren.

65 år fyllda och vuxna i riskgrupp. Vaccinationerna på hälsocentralens mottagning enligt den första bokstaven i tillnamnet under följande dagar:

Må 1.11	kl. 13–15	A–C
Ons 3.11	kl. 9–11	D–F
Fre 5.11	kl. 9–11	G–H
Må 8.11	kl. 13–15	I–J
Ons 10.11	kl. 9–11	K
Fre 12.11	kl. 9–11	L
Må 15.11	kl. 13–15	M–O
Ons 17.11	kl. 9–11	P–R
Fre 19.11	kl. 9–11	S
Må 22.11	kl. 13–15	T–U
Ons 24.11	kl. 9–11	V
Fre 26.11	kl. 13–15	W–Ö
Må 29.11	kl. 9–11	

FPA-kortet med!

Vid akut infektion bör vaccinering undvikas!

Influensavaccinering är sannolikt till nytta även för andra persongrupper. Dessa vaccinationer, som faller utanför det allmänna vaccinationsprogrammet, är avgiftsbelagda och vaccinet införskaffas med läkarrecept som kan avhämtas från hälsocentralen.

Hälsocentralens mottagning (09-5056600) eller hälsovårdare May Bachér (09-5056358 kl. 12–13) ger vid behov tilläggsuppgifter.

Miljö

Utkastet till naturvårdsplan 2012–2021 presenteras 10.11

Grankulla stads skogar sköts enligt en vårdplan som uppdateras vart tionde år. Planområdet omfattar de naturområden, skyddade områden och obebyggda tomter som Grankulla stad äger i Grankulla, sammanlagt ca 168 ha. Utkastet till ny naturvårdsplan presenteras på ett möte för allmänheten i stadshuset ons. 10.11 kl. 17–18.30. På mötet vill beredningen höra invånarnas åsikter.

Rättor observerats i Grankulla

I Grankulla har man gjort ökade observationer av rättor, speciellt i centrumområdet där stora bygg- och vägprojekt satt fart på populationen. Förebyggande åtgärder är viktiga i bekämpningsarbetet. Bäst avlägsnas problemet genom att hindra utbudet på föda för rättorna. Själv gjorda bekämpningsåtgärder kan visa sig vara otillräckliga och då är det skäl att vända sig till specialaffärer eller företag. Speciellt i tätorter rekommenderas professionell hjälp i bekämpningen, bl.a. p.g.a. säkerhetsskäl.

På Grankullas webbplats presenteras hur problemet kan tacklas. Närmare upplysningar får man även av kund rådgivningen på Esboregionens miljö- och hälsoskydd, tfn. 09-8162 3900.

Skolornas matsedel

25.10.–12.11.

må 25.10. Köttbullar / Grönsaksbullar
ti 26.10. Korngrynsgröt / Bortchsoppa
ons 27.10. Sikbiff / Zucchini Curry
to 28.10. Ärtsoppa / Snålsoppa
fre 29.10. Kött-makaronilåda / Rotfrukt-pastaform

må 01.11. Oxköttstragun / Grönsaks-pastasås med ost
ti 02.11. Leverfärsbiffar / Spenatsplättar
ons 03.11. Köttlasagnette / Auraost-rödbetsfrestelse
to 04.11. Traditionell fisksoffa / Majssoppa
fre 05.11. Köttfärs / Grönsaks-kickärtgratin

må 08.11. Kalops / Champinjonsås
ti 09.11. Ugnstek broiler / Zucchini-tomatform
ons 10.11. Köttsoffa / Böna-grönsakssoffa
to 11.11. Mandelfisk / Rotfrukt-biff
fre 12.11. Mörk mannagrynsgröt / Fänkål-purjolök-potatispurésoppa

www.grankulla.fi/skolmat

Biblioteket

Öppettider

mån–tors 10–20, fre–lör, dag före helg 10–15.
Aulan och tidningsläsesalen öppnas vardagar kl. 8, lördagar kl. 10.

Föreläsning: Lue muistisi iloksi 21.10

Katja Helo föreläser på finska om minnet och hur man tar hand om det. Kaffeservering. Välkommen tors 21.10 kl. 18.00.

Mobiltelefoner: så funkar de – kurs för seniorer 2.11

Har du en mobiltelefon som du inte riktigt förstår dig på? Kom på kurs till bibban och lär dig mer tisdag 2.11 kl. 16.00. Kursen riktar sig till seniorer och läraren är själv senior. Kursspråket är svenska. Anmäl dig i förväg och berätta vilken telefonmodell du har, så kan vi hjälpa dig bättre. Anmälningar vid disken, till tel. 09-5056400 eller via e-post: kirjasto@kauniainen.fi.

Novellcafé på svenska 10.11

Vårt populära novellcafé kommer i repris! Biblioteket kombinerar handarbete och litteratur: vi läser noveller, du lyssnar. Om du vill kan du sticka, virka eller brodera samtidigt. Välkommen ons 10.11 kl. 18.30.

Seniornet

Matti Kivinen handleder och svarar på dina frågor om datorn och Internet i biblioteket varannan torsdag eftermiddag. Man kan delta en gång eller flera gånger. Sammankomsterna är gratis. Välkommen! Följande träffar är 21.10 och 4.11 kl. 13–15.
Står det en önskad soffa hemma hos dig? Bibban vill gärna adoptera en soffa i gott skick till ungdomsavdelningen. Vi sköter själva om transporten.

Medborgarinstitutet

Plats finns på följande kurser:

- Tovning på många sätt; fr–lör 29–30.10 och 12.–13.11
- Porträtt av ett fotografi; 6.11 kl. 11–14

Elevföreningens höstmöte

i Petra onsdag 27.10 kl. 18. På föredragningslistan bl.a. elevföreningens framtid!

Medborgarinstitutets elevförening ordnar sin traditionella teaterresa till Åbo lördagen 30.10.

Fråga efter lediga platser!

I resans pris 60 euro ingår bussfärden, inträde till utställningen, teaterbiljetten och supén. Bokningar till Anne Peltola 040-5254141 eller Anita Antskog-Karstinen 040-7379770. Resan betalas till elevföreningens konto 242220-152084.

www.hellewi.fi/kauniainen

Telefon: 09-5056 274, må–to kl. 9–15.

Ansvarig redaktör:

Markus Jahnsson
tel. 09-505 6248
markus.jahnsson@kauniainen.fi
www.grankulla.fi



YHDISTYKSET FÖRENINGAR

■ FÖRENINGEN FOLKHÄLSAN I GRANKULLA

Höstmöte 3.11 kl. 18.30 i barnträdgården, Södra Heikelvägen 5. Alla medlemmar välkomna, stadgeenliga ärenden.

■ GRANI LATU

Grani Big Band -tanssit Kasavuoren koulukeskuksessa 23.10. klo 19–23. Sisäänkäymäksu 12 euroa.

Reipas kävely su 7.11. Lähtö Laaksotien parkkipaikalta klo 10. Kesto n. 3 tuntia.

Yhdistyksen sääntömääräinen syyskokous to 11.11. klo 18.00 Kauniaisten kirkon yläseurakuntasalissa. Grani Latu täyttää tänä vuonna 10 vuotta. Sen kunniaksi vietämme virallisten kokousasioiden jälkeen jäsenten kesken yhteisen juhlahetken kevyen iltapalan merkeissä. Tervetuloa!

■ GRANKULLAGILLET

Höstmöte fre 22.10 kl. 19.00 i Villa Breda. Ordinarie höstmötesförhandlingar samt kåseri "Musikaliska möten" av Ann-Kristin Schevelew. Kvällen avslutas med en matig sallad. Medlemsst på restaurang MOMS ti 2.11 från kl. 17.

■ GRIFK FOTBOLL

Sääntömääräinen syyskokous ma 15.11. klo 18.30 keskuskentän kokoustilassa. Sääntömääräiset syyskokousasiat. GrIFK fotboll rf:s ordinarie höstmöte ma 15.11 kl. 18.30 i centralplanens mötesutrymme. Stadgeenliga höstmötesärenden. Välkomna!

■ GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER

Stadgeenligt höstmöte 16.11 kl. 13.00 i Villa Junghans. Efteråt musikprogram med Hillel Tokazier.

■ GRANKULLA SVENSKA KULTURFÖRENING

Svenska Dagen -fest i Villa Junghans lö 6.11 kl. 17. Festtal av författaren Magnus Londén. Granhultsskolans körer. Kulturföreningens 20-årsjubileum firas. Årets grankullabo utses.

■ GRIFK RY / GRIFK RF

Sääntömääräinen syys- ja vaalikokous ma 15.11. klo 18.30 Jäähallin väestönsuojassa, Vanha Turuntie 42. Sääntömääräiset syyskokousasiat. Tervetuloa! Stadgeenligt höst- och valmöte ma 15.11 kl. 18.30, i Ishalens befolkningsskydd, Gamla Åbovägen 42. Stadgeenliga höstmötesärenden. Välkommen!

■ KAUNIAISTEN KIELIKYLPY-YHDISTYS

Syyskokous maanantaina 25.10. klo 18.30 Mäntymäen koulun kirjastossa. Kaikki kielikylvystä kiinnostuneet tervetuloa. Yhdistys tarvitsee uusia jäseniä, jotta toiminta jatkuisi.

■ GRANI TENNIS

Syyskokous ti 23.11. klo 19 Kauniaisten Urheilupuistossa (Ristihaantie 2, Espoo). Sääntömääräiset asiat. Kahvitarjoilu.

■ KAUNIAISTEN TAIDEKÄSITYÖLÄISET GRANKULLA KONSTHANTVERKARE

Nämä korut eivät ole esillä missään muualla! Rungas valikoima uniikkeja hopeakoruja. Keltaisen Talon Vintti, Thurmanin puistot. 1, puh. 09-505 2931, www.granitaidekasityolaiset.net De här smyckena finns ingen annanstans! Unika skapelser i silver – nu i stort urval. Gula Husets Vind, Thurmans allén 1.

■ ORIENTERINGSFÖRENINGEN OK 77

Höstmöte 1.12 kl.18 i Villa Junghans. Stadgeenliga ärenden samt ändringar i stadganden. Alla medlemmar välkomna!

■ ESPOO-KAUNIAINEN RESERVIUPSEERIT ESBO-GRANKULLA RESERVOFFICERARE

Vuosijuhla 22.11. klo 19 Villa Junghansissa. Perinteinen ohjelma. Ilmoittautumiset kaj.lannenpaa@kolumbus.fi, tai 050 403 1466. Myös yhdistykseen kuulumattomat tervetulleita. Esitelmätilaisuus 23.11. klo 19. Säteilyturvakeskuksen pääjohtaja Jukka Laaksonen: Ydinturvallisuudesta. Kauniaisten kaupungintalolla. Avoin yleisölle. Itsenäisyyspäivän lipunnosto 6.12. klo 9.30 Kaupungintalon edustalla.

Kulttuuriverkosto

Kauniaisten kaupungin kulttuuri- ja vapaa-aikatoimi on perustamassa paikallisen kulttuurielämän tueksi kulttuuritoimijoiden verkostoa, *uutta dialogia taiteilijoiden ja kulttuurin parissa toimijoiden kesken*. Verkostoon voivat liittyä kaikki paikalliset ja lähialueiden taiteilijat ja kulttuurin parissa työskentelevät. Mukaan mahtuvat kaikki ammattilaisista harrastelijoihin, taiteenalasta riippumatta. Verkostoon kuuluvat saavat ensimmäisinä tietoa mm. kulttuurialan uutisista, jaossa olevista paikallisista ja valtakunnallisista apurahoista, sekä kulttuuri-aiheisista koulutuksista seminaareista ja työpajoista. Verkoston toimintaa alkaa Produforum Nylandin järjestämällä luenolla *Kreativitet och marknadsföring*, joka järjestetään Vallmogårdissa 26.10. klo 17–19.

Voit ilmoittautua myös nimettömänä, tarvitsemme vain sähköpostiosoitteesi. Ilmoittautumiset: kulttuuri@kauniainen.fi
Lisätietoja: kulttuurituottaja Jouni Kärki, puh. (09) 5056205.

Kulturnätverk

Grankulla stads kultur- och fritidssektor håller på att grunda ett nätverk av kulturaktörer som stöd för det lokala kulturlivet, *en ny dialog mellan konstnärer och kulturaktörer*. Alla ortens och närområdenas konstnärer och kulturaktörer kan ansluta sig till nätverket. Alla, både professionella och amatörer, oberoende av konstart, får plats i nätverket. De som hör till nätverket är de första som får information om bl.a. nyheter i kulturbanschen, lokala och nationella stipendier samt utbildning, seminarier och verkstäder med kulturtema. Nätverket inleder sin verksamhet med föreläsningen *Kreativitet och marknadsföring*, som ordnas av Produforum Nyland i Vallmogård den 26 oktober kl. 17–19.

Du kan ansluta dig också som anonym, vi behöver bara din e-postadress. Anmäl dig till kulttuuri@kauniainen.fi.

Mera info: kulturproducent Jouni Kärki, tfn (09) 5056205.

KREATIVITET OCH MARKNADSFÖRING

Kulturverkstaden Kreativitet och marknadsföring 26.10 kl. 17–19

- Har du idéer men saknar verktyg och kunskap om hur du går vidare?
- Behöver du nya sätt att arbeta?
- Saknar du inspiration och kreativitet men har en projektidé? Produforum Nyland arrangerar workshop samt informationstillfälle om nätverket för kulturaktörer i Grankulla.

Plats: Vallmogård, Vallmogrändens 3.
Info och anmälningar: z.soderstrom@produforum.fi

KIRJELAATIKKO BREVLÅDAN

Tack!

Wilken blomsterprakt vi undfagnats med denna sommar i Grankulla! Trots värmen och torkan prunkade rabatter och amplar så vackert hela tiden och det gör de fortfarande. Ett förtjust tack till Grankulla parkavdelning.

INGUN SANDELIN

Äntligen syns ungdomen i kyrkan!

För ett par veckor sedan när jag tittade igenom posten såg jag en färgexplosion som drog till sig ögat som en magnet. Det var Grankulla Svenska Församlings nya höstinfoblad. Genast på framsidan syns en nyhet som är av stort värde för alla oss unga. Rösträtten är sänkt till 16 år. Överlag tycker jag att infobladet har en trevlig, modern och ungdomlig layout utan att någon av all den nödvändiga informationen har försvunnit. Äntligen är infobladet något som syns, väcker ens uppmärksamhet och nyfikenhet istället för att försvinna i mängden av all annan post.

YLVA LUNDSTRÖM

KIRJOITA YTIMEKKÄÄSTI

Mielipidekirjoitusten enimmäispituus on 2 500 merkkiä (n. 40 riviä, kun yksi rivi on 60 merkkiä). Lähetä teksti mieluiten sähköpostitse osoitteeseen kaunisgrani@kauniainen.fi. Muista mainita yhteystietosi. Julkaisemme kirjoitukset ainoastaan yhdellä kielellä. Pidätämme oikeuden julkaista vain Kauniaisiin liittyviä, asiallisia kirjoituksia, joita lyhennämme ja muokkaamme tarpeen mukaan.

SKRIV KORT OCH KONCIST

Insändartexterna bör i regel inte överskrida 2 500 tecken (ca 40 rader då en rad är 60 nedslog). Skicka ditt bidrag helst per e-post till adressen kaunisgrani@kauniainen.fi. Bidraget bör vara försett med dina kontaktuppgifter. Vi publicerar bidraget på ett språk, dvs. det bidraget är skrivet på. Redaktionen förbehåller sig rätten att publicera enbart sakliga texter som är relevanta för Grankulla. Vid behov förkortar och redigerar redaktionen bidraget.

Kauniaisten koulujen viikottainen kasvispäivä kumottiin

Kauniaisten kouluihin suunniteltu kasvispäivä kumottiin valtuuston kokouksessa äänin 33–2. Todettiin, että kasvisruokaa suosivalle on aina mahdollisuus rakentaa tarjolla olevista aineksista kasvisateria. Hyvä niin, mutta lakisääteinen kasvispäivä olisi ollut päättäjiltä konkreettinen osoitus halusta vaikuttaa niin ilmastonmuutokseen kuin myös eettisiin vääryyksiin.

Kun yksilöiden käytökseen tarvitaan muutosta, on kunnallisten päättäjien ratkaisulla suuri merkitys. Tapakulttuurin muuttamisesta lakiteitse voi ottaa esimerkiksi tupakoinnin vähentämisen. Kieltämällä se julkisilla paikoilla muutettiin valtaväestön tottumuksia. Näin myös haitalliseen ruokailuun voidaan vaikuttaa. Suurkaupungit Helsinki, Tampere ja Turku toimivat ryhdikkäästi vastuunkannossa.

Ravintosuositus, joka sisältää lihaa ja kalaa, on muodostettu yleisimmän käytännön mukaan, eikä siinä huomioida ravinnon tuottamisen vaikutusta maailmaan. Lastemme terveys ei riipu vain siitä mitä suuhun pannaan, vaan myös tietoisuus ruuan tuotantoprosessista vaikuttaa terveyteen.

Amerikasta Euroopan kouluihin levinnyt humanin kasvatuksen oppiaine opettaa kunnioittamaan eläimiä, luontoa ja ihmisiä. Tehotuotannon epäeettisyys nousee yhä selkeämmin esiin sivistyneessä maailmassa. Jo nyt kantavat nuoret siitä siinä määrin huolta, että sairastuvat anoreksiaan ja masennukseen. Amerikassa onkin tehotuotantolaitoksia haastettu oikeuteen mielenterveyden tarvelemisestä.

Aikuisilla on vain yksi tavoite, lasten fyysinen terveys. Lapset eivät kuitenkaan suostu siihen muiden olentojen terveyden kustannuksella, koskapa ovat tietoisia vaihtoehtoista. Tähän asti on tehotuotanto saanut kehittyä ihmisten katseilta rauhassa, mutta tänään googlega avautuu

Meet your meat tuhansien muiden dokumenttien tapaan.

Ihmettelenkin nyt, miksi Kauniaisissa kynsin hampain pidetään kiinni barbaarisesta ja koko ihmiskunnan olemassaoloa uhkaavasta käytännöstä eli eläinperäisten aineiden kuluttamisesta? Miksi emme pyri irtaantumaan niistä ja ohjaamaan tuotantolaitoksia innovatiivisuuteen?

Hollannissa toimivan eläinten puolueen perustajan, Marianne Thiemen sanoin: "Ellette välitä eläimistä, ajatelkaa edes ilmastonmuutosta."

BERYL FURMAN

SUOMENKIELISEN KOULULAUTAKUNNAN JÄSEN, VEGAANI

Punainen Risti kiittää

Punaisen Ristin kolmaskymmenes Nälkäpäiväkeräys on nyt ohi. Lämmin kiitos kaikille teille, jotka osallistuitte keräykseen. Vuoden tulos oli runsaat 8500 €. Tästä hienosta saavutuksesta saamme kiittää kaikkia ahkeria kerääjiä lipastoineen, Varubodenia ja Punaisen Ristin jäseniä, jotka hoitivat leipämyyntiä siellä, Kauniaisten kouluja, joiden yhteinen tulos oli melkein 2500 €, liikkeitä ja kirjastoa, jotka ottivat lipastomme vastaan, sekä anteliaita lahjoittajia.

PUNAINEN RISTI, KAUNIAISTEN OSASTO

Röda Korset tackar

Röda Korsets trettonde Hungerdagsinsamling är nu förbi. Ett varmt tack till alla er som deltog i insamlingen. Årets resultat blev drygt 8500 €. Till detta bidrog alla flitiga insamlare med sparbössor, Varuboden och damerna som skötte brödförsäljningen där, Grankulla skolor, som tillsammans bidrog med nästan 2500 €, affärer och bibliotek som härbärgerade våra sparbössor, och givmilda bidragsgivare.

RÖDA KORSET, GRANKULLAAVDELNINGEN

Kauniaisten yrittäjät palveluksessanne Grankulla företagare till Er tjänst

ARKKITEHTIPALVELUT – ARKITEKTITJÄNSTER

**Oy Arkkitehtistudio CORTI
Arkitektstudio Ab**
Arkkitehti SAFA Arkitekt
Thomas Meyer
Laaksotie/Dalvägen 10 B
Puh./tfn 505 5577, 050 527 2222
fax 5489 0558

AUTOKOULUT – BILSKOLOR

**Autokoulu-
Bilskola City Oy Ab**
Kaksikielinen opetus –
Tvåspråkig undervisning
Laaksotie/Dalvägen 10 B
Puh./tfn 0500 441 479
city@autokoulucity.fi

**Oy Liikennekoulu
Grani Trafikskola Ab**
Motorcykel, person- och lastbils-
kurser. Mörkerkörning- och
II-skedets kurser.
Moottoripyörä, henkilö- ja kuorma-
autokurssit. Myös pimeänajon- ja
II-vaiheen kurssit.
Liikkeskous II-krs/vän, Köpcentrum
Puh./tfn 512 2180, 050 343 5648
www.liikennegrani.net
posti@liikennegrani.net

BENSIINI- JA HUOLTOASEMAT – BENSIN- OCH SERVICESTATIONER

**Teboil
Kauniaisten Bensiini Ky**
Volvo-Renault huoltokorjaamo,
harjaton- & harjallinen pesu,
grillikahvio, elintarvikemyynti,
pakettiauto-, vene- & autotraileri-
vuokraus, veikkaus
Puh./tfn 5915 600
www.teboilkauniainen.fi

ELINTARVIKELIIKKEET – LIVSMEDELSAFFÄRER

**K-Market Kauniainen -
Grankulla**
Tunnelitie/Tunnelvägen 3
02700 Kauniainen/Grankulla
Auki/Öppet
Ma–Pe 7–21 Mä–Fre
La 8–18 Lö
Su 12–21 Sö
Puh./tfn 540 4230
kimmo.relander@k-market.com
Kotiinkuljetuspalvelu/
Hemkörningservice

FYSIOTERAPIA – FYSIOTERAPI

FysioSporttis Grani
Kauppakeskus Grani Köpcentrum

Kauniaistentie 7, 2. krs/vän
Grankullavägen
Kauniainen 02700 Grankulla
Puh./tfn 505 0477

JUHLAPALVELUT – FESTSERVICE

Premium Catering Oy
Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja
yrityksille
Juhlalata Vallmogård
Vi betjänar Er gärna också på svenska
Puh./tfn 029 0017182, 040 555 0568
fax 467 178
juhla@premiumcatering.fi
www.premiumcatering.fi

KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET – FRISÖR- OCH BARBERARAFFÄRER

Hiusateljé Tizian

Kaikki kampaamopalvelut
– laserhoidot
– hius/hiuspohjaongelmien
tutkimukset sekä hoidot
– kampaamotuotekauppa
Tunnelitie/Tunnelvägen 6,
Puh./tfn 505 2002
www.tizian.fi
tutkimus@tizian.fi

Hiuskellari Carmen

Niina Pihlajamäki
Laaksotie/Dalvägen 11
02700 Kauniainen
Puh./tfn 505 2970
Tervetuloa!

Grani Hair

Kaikki kampaamo- ja parturi-
palvelut
Laaja tuotevalikoima
Ammattinsa osaava henkilökunta
Kanta-asiakasetuja
Kauppakeskus 2. krs
Ark. 9–20 La 9–15 24h ajanvaraus
Puh. 420 8281
www.hsgrani.fi
Tervetuloa! Välkommen!

**Kampaamo Damfrisering
Harri Nyberg**

Kampaamo-parturi
Damfrisör-barberare
Laaksotie/Dalvägen 11
Puh./tfn 505 1601
**Kauniaisten
Parturiliike**
Anne Knihtilä
Laaksotie/Dalvägen 11
Puh./tfn 505 0993
Tervetuloa ilman ajanvarausta!

KAUNEUDENHOITO – SKÖNHETSVÅRD

**Aila Airo
Kauneuspalvelut**
Kauneushoitola ja kosmetiikan

erikoisliike
Kavallintie/Kavallvägen 24
02700 Kauniainen
Puh./tfn 09 505 3380
info@ailaairo.fi
www.ailaairo.fi

**RVB Beauty Clinic
Kauniainen**

RVB hoitomenetelmät ja tuotteet
Laaksotie 11 C
Ajanvaraus puh. 045 270 1702
info@rvbkauniainen.com
www.rvbkauniainen.com

KAUNEUS- JA TERVEYDENHUOLTO

Grankulla Gold -hajuvesi
www.spagrakulla.fi
Eija Grotenfelt puh. 040 551 7699

**Marjo Pursiainen
Method Putkisto**

KEHONHALLINTAA
marjo.pursiainen@elisanet.fi
Puh. 050 324 0695
www.methodputkisto.com

**Shop Kajanto Terveys- ja
Kauneushuone**

Kauneushuone, kosmetiikka- ja
luontaistuotemyymälä, hivenaine-
terapeutin vastaanotto, klassinen
hieronta
Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen
Avoimena: ma–pe 10–19, la 10–15
Puh. 510 2100
riitta@kauneushuonekajanto.fi
www.kauneushuonekajanto.fi

KIINTEISTÖHUOLTO – FASTIGHETSSKÖTSEL

Kiinteistöhoito Nerola Oy
Kiinteistösiivoukset,
Puh./tfn 0400 412 300
fax 586 4370

**Kiinteistöhuolto
Jaakola Oy**

Tekninen huolto, ulkoalueiden hoito
ja porrassivoukset taloyhtiöönne yli
30 v kokemuksella, päivystys 24 h
Timpurinkuja 1, 02650 Espoo
Puh. 0207 558540 Fax. 0207 558541
toimisto@kiinteistohuoltojaakola.fi
www.kiinteistohuoltojaakola.fi

KIINTEISTÖNVALITYS – FASTIGHETSFÖRMEDLING

**Kiinteistömaailma /
Pecasa Oy LKV**

Kiinteistönvälitys, arviointi, vuokraus
Fastighetsförmedling, värdering,
uthyrning
Kauppakeskus Grani
Tunnelitie 4

02700 Kauniainen
Puh./tfn 2311 0300, 046 850 58 50,
046 850 58 51
fax 2311 0319
Kauniainen@kiinteistomaailma.fi
www.kiinteistomaailma.fi

KODIN PIENTYÖT – SMÅREPARATIONER I HEMMET

Kodin ApuMies/Grani
Pienet remontit ja asennukset,
myös tv ja digiboksit. Nopeasti ja
edullisesti.
Jag betjänar också på svenska.
Puh./tfn 040 482 4343
kodinapumies.grani@kolumbus.fi
www.kodinapumiesgrani.fi

KOKOUSTILAT

Aitomaestro Oy

Villa Liipola
Kokouksia yrityksille ja yhteisöille
Puh. 040 551 7699, Eija Grotenfelt
www.aitomaestro.fi

KULJETUSPALVELUT – TRANSPORTSERVICE

Transport Jan Rönnberg
Mätäskuja 2 C 16
02700 Kauniainen
Puh. 040 577 5228, 044 533 5150
luotettavia kuljetuspalveluja
kaappikuorma-autolla (35 m3) + pl.
myös viikonloppuisin

KULTA- JA KELLO-LIIKKEET – GULD- OCH URAFFÄRER

**Kauniaisten Kello ja Kulta
Grankulla Ur och Guld**
Promenadi/Promenaden 1
Puh./tfn 505 0090

KUNTOKOULUT – KONDITIONSSKOLOR

**Kuntokoulu Grani,
TYKY – Fysioterapia**
Ohjattu kuntokoulutoiminta
Handledda träningstimmar
Kauniaisten uimahalli
Asematie 26
Marika Roselius
Puh./tfn 040 413 1818
marika@kuntokoulu.grani.fi
www.kuntokoulu.grani.fi

LAKIASIAT – JURIDISKA ÄRENDE

**Lakiasiantuntijatoimisto
Juha Suominen**
Laaksotie 10 B, 02700 Kauniainen
Puh. 040 840 9135
Fax (09) 586 4430
juha.suominen@jlslaci.fi

LÄÄKÄRIPALVELUT – LÄKARTJÄNSTER

**Lääkärikeskus GraniMed
Läkarcentral GraniMed**

Yleis- ja erikoislääkäripalvelut
Allmän- och specialisttjänster
Laboratorio, UÄ/Ultraljud
Puh./tfn 09 4131 7400,
044 031 7400
Kauniaisten kauppakeskus III-krs
Köpcentrum Granimed III-vän
www.granimed.fi

PANKIT – BANKER

**Nordea Pankki Suomi Oyj
Nordea Bank Finland Abp**

Minna Bonnici
Promenadi/Promenaden 1
00020 Nordea
Puh./tfn 1654 7790, 040 826 2090
fax 1634 1851
minna.bonnicci@nordea.fi

**Aktia Pankki Oyj
Aktia Bank Abp**

Helena Ståhlberg
Kauppakeskus Grani Köpcentrum,
Promenadi/ Promenadplatsen 1
02700 Kauniainen/Grankulla
Puh./tfn 010 247 6010
www.aktia.fi

Sampo Pankki Oyj

Jukka Haيمي, johtaja
Kauniaisten konttori
Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4
PL 142, 00075 Sampo Pankki
Puh./tfn 050 422 6335
fax 010 546 0401
kauniaisten.konttori@sampopankki.fi
www.sampopankki.fi

Helsingin OP Pankki Oyj

Kauniaisten konttori
Marja Pajamies
Kauniaistentie 7, 02700 Kauniainen
Puh./tfn 010 255 6400
www.op.fi

RAKENUSLIIKKEET – BYGGNADSFIRMOR

Finest Construction Oy Ab
Uudisrakentaminen, remontit ja
pihatyöt
Egnahemshus, renoveringar och
gårdsarbeten
Puh./tfn 050 405 8433
www.finest.fi

SÄHKÖPALVELUT

Sähkömaestro
A-ryhmän sähköurakoitsija
Myös pienet sähkötyöt
Puh. 040 501 6502, Esa Suni
www.sahkomaestro.fi

TILINTARKASTUS – REVISION

Oy Lindac Ab
Kaj Lindström, KHT-CGR
PL 2/PB 2
02701 Kauniainen – Grankulla
Puh./tfn 0400 415680
fax 586 4430

**Revico Grant
Thornton Oy**

PL/PB 18
Paciuksenkatu/Paciusgatan 27
00271 Helsinki/Helsingfors
Puh./tfn 5123 330, fax 458 0250

**Suomen Tilin-
tarkastajaverkko Oy
HTM-yhteisö**

Kari W. Saari, KHT
Jondalintie 14
02700 Kauniainen
Puh./tfn 09 505 1328
fax 505 1173
Member of Polaris International

TILITOIMISTOT – BOKFÖRINGSBYRÅER

**LS-Toimistopalvelu Oy
Saarinen Harri**

Auktorisoitu tilitoimisto
Auktoriserad bokföringsbyrå
Tilitoimistopalvelut,
sähköinen raportointi
HTM-tilintarkastukset GRM-revision
Kutojantie 11, 02630 Espoo
Puh./tfn 010 286 1900
fax 505 4168
www.accountdata.fi

Accenda Oy

Päivi Hämäläinen
Kirjanpito – laskutus – tilinpäätökset
PL 25, 02701 Kauniainen
Puh./tfn 0400 704800
paivi.hamalainen@plus-ryhma.fi

URHEILULIIKKEET – SPORTAFFÄRER

Sportti Thurman
Laaksotie/Dalvägen 11
Puh./tfn 020 779 0130
Ark./Vard. 10–18. La/Lö 10–15

YRITYSVALMENNUS – FÖRETAGSSKOLNING

**Insightum Oy –
Inspiring Leadership**

Yritysvälmentaus, Business
Coaching, Tiimivälmentaus
Bredantie 12 M
040 555 4440
02700 Kauniainen
tommi.salmi@insightum.fi
www.insightum.fi

**Kauniaisten Yrittäjät
Grankulla Företagare**

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT RY - GRANKULLA FÖRETAGARE RF
Laaksotie/Dalvägen 10 B, puhelin/telefon 010 420 6900, fax 586 4430, www.kauniaistenyrittajat.fi

Oy Grani Kimpakkonttori Ab

- on yrittäjähdistyksen omistama yhtiö, joka vuokraa toimisto-, kokoustiloja ja sihteeripalveluja ym.
- är ett av företagareföreningen ägt bolag som hyr ut kontors-, mötesrum och sekreterartjänster m.m.
- email: grankimpakkonttori@kauniaistenyrittajat.fi



yritystajati.fi



www.kauppakeskusgrani.fi
Köpcentrum Grani

Lähellä sinua • Nära dig

36 asiantuntijaa saman katon alla!
specialister under samma tak!

Aktia • Alko • Data-Systems Oy • FysioSporttis • Grani Hair •
Grani LKV • Granimed • Helsingin OP • Jorin tori • Kauniaisten
Kello ja Kulta • Kauniaisten Kukkaliike • Kehyggalleria •
KELA • Kiinteistömaailma • Kotipizza • Kuvatapio • Lanterna
• Liikennekoulu Grani • Lähellä Deli • Makuuni • Mandariina
• moms • Move • Nordea • Pannacotta • Parturi-Kampaamo
Taina • Posti • Rautakirja • Sampo Pankki • Shop Kajanto
Terveys- ja Kauneushuone • Silmäasema • SOL Pesulapalvelu
• SpecSavers • Studio Yin • Tiimari • Varuboden S-Market •

KEHYSTYSGALLERIA

Oy MAXINGO Ab

Tunnelitie 4, gsm 041 515 1510
YKSITYISILLE & YRITYKSILLE
Huolellista kehystystä,
hyvällä maulla.

Lämpimästi tervetuloa.



TRAFIKSKOLA

Puh./Tel. 020 741 0290

FysioSporttis

KAUNIAINEN - GRANKULLA

**Hyvinvoinnin tukikohta
För ditt välmående**



Kauniaistentie 7 Grankullavägen
Kauppakeskus Grani Köpcentrum
Kauniainen 02700 Grankulla
Puh./Tel. 09-540 43460

www.fysiosporttis.fi

**FYSIOTERAPIAN JA TERVEYSLIIKUNNAN ASiantuntija
SPECIALISTEN INOM FYSIOTERAPI OCH HÄLSOMOTION**

TERVETULOA! VÄLKOMMEN!

Kauniaisten Fysikaalinen Hoitolaitos Grankulla Fysikaliska Institutet

**Tunnelitie 6
Tunnelvägen 6**

**Hoitoja läheteellä tai ilman
Behandling även utan remiss**

**Myös hierontaa
Även massage**

puh. 505 2641 tel.
Irma Eklund & Lisa Mannström

GraniMed

Yleis- ja erikoislääkärit, puheterap.
laboratorio- ja ultraäänipalvelut

Allmänläkare och specialister, talterapi,
laboratorie- och ultraljudstjänster

Kauppakeskus Grani, Kauniaistentie 7
09 4131 7400, www.granimed.fi

NYT MYNNISSÄ

LEPPÄVAARASSA putkiremontoidussa yhtiössä hyväkuntoinen, vuokrattu, läpi talon parvekkeellinen kaksio. Hp 122.000 € + v.o. n. 34.000 €.

MALMILLA peruskuntoinen 3-4 h, k, sauna, parveke 88,5 m². Vhp. 199.000 €

UOSAARESSA yksiö 27,5 m² putkiremontoidussa yhtiössä. Hp. 88.000 € + vo 17.867.

MERI-TEIJOSSA Matildan kylässä sievä pikku yksiö 17,5 m² esim. vapaa-ajan käyttöön. Vuokrattu. Hp 33.800 €.

KOTKASSA liiketontti 2876 m². e=800 km². Hp 46.000 €.

TARJOTAAN VUOKRALLE TYÖSUHDEASUNNOIKSI:
KIRKKONUMMELLA upea Ok-talo järven rannalla, yht. 334 m², tontti 1,89 ha. Vuokra 3000 €/kk. Takuu 2 kk.

KIRKKONUMMELLA Hirsalassa omantainen hirsihuvi 150 m² ympärivuotiseen tai vapaa-ajan käyttöön. Vuokra 2500 €/kk. Takuu 2 kk.

NÖYKKIÖSSÄ hyvä OK-talo yht. 270 m² + at. Vuokra 2950 €/kk. Takuu 2 kk.

KYSYNTÄÄ RIVI- JA PARITALOILLE SEKÄ 3-4 HUONEEN KERROSTALOASUNNOILLE, MYÖS VUOKRA-ASUNNOILLE.

NYT KYSYNTÄÄ MYÖS TONTEISTA KAUNIAISSA JA LÄHIYMPÄRISTÖSSÄ.

JOS OLET AIKEISSA MYydÄ TAI VUOKRATA, SOITA JA KYSY ARVIOTA. ILMAINEN ARVIO MYyntiÄ JA VUOKRAUSTA VARTEN.

TEEMME MYÖS KIRJALLISET ARVIOT.

Tiedustelut Sirkku Tanskanen p. 5054217, 050 599 7168, Auktorisoitu kiinteistöarvioija, AKA asunnot, Seppo Tanskanen, p. 050 562 2205 Yrityksellämme käytössä juristipalvelut sekä vuosikymmenten kokemus välitys- ja rahoitusasioissa.

ST Asunto ja Rahoitus Oy LKV
Vanha Turuntie 17
www.stasuntojarahoitus.fi, e-mail: sirkku@stasuntojarahoitus.fi

Hammaslääkärit • Tandläkare

JAARTE & JUNGELL

RONI JAARTE
Hammaslääkäri/tandläkare

PETER JUNGELL
Lääkäri, hammaslääkäri, suukirurgi
Läkare, tandläkare, oralkirurg

MAIJA NYKOPP
Hammaslääkäri/tandläkare

PÄIVI MASALIN
Erikoishammaslääkäri, iensairaudet
Spec.tandläkare, parodontologi



Puhelin/telefon
512 9110

www.jaartejungell.fi

Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen
Kyrkovägen 15, 02700 Grankulla

NÄYTTÄÄKÖ IHOSI HARMAALTA JA ELOTTOMALTA? ONKO KASVOISSASI PIGMENTTILÄISKIÄ?

BIOLINE Primaluce-hoito saa ihosi jälleen hehkumaan.
Kirkastava ja uudistava hoito hyödyntää AHA-ja PHA-happoja,
jotka palauttavat ihosi kuulauden. Sopii hyvin myös miehille!

Lokakuun etuna hoito 80€.

TERVETULOA!
Kauneushoitola Paulette
Asematie 26, Kauniaisten uimahalli
p. 040-7560930 www.kauneushoitola-paulette.fi

Eläinlääkäriasema

Arkki

www.arkkivet.fi

Ymmersstaportti 2, 02750 Espoo
ajanvaraus 9-20
p. 09 5050 839

Myydään paritalohuoneisto
Kauniaisen rajalla
82 m², 3h+k+sauna
yhdessä tasossa, rak.1998,
hp. 315000.
Yht.otot: 050-4536298

Kaunis Grani löytyy nyt myös netistä:
Läs Kaunis Grani även på nätet:
www.kauniainen.fi/kaunisgrani

Verhoomo Grani Oy

Huonekaluverhoilua

Satu Peltonen
Viherlaaksonranta 14, 02710 Espoo
gsm: 0400 - 537835
www.verhoomograni.fi

LAKIASIAINTOIMISTO varatuomari Klaus Kavanne Ky

Kohtuulliseen hintaan mm. yksityishenkilöiden perintöasiat, perunkirjoitukset, ja yritysten sopimusasiat sekä oikeudenkäynnit.

Puh. 041 5459601, myös iltaisin

JURIDISK BYRÅ

vicehäradshövding Klaus Kavanne Kb

Till ett förmånligt arvode bl.a. privatpersoners arvsärenden, bouppteckningar och företags avtalsärenden samt rättegångar.

Tfn 041545 9601, även om kvällen

KaunisGrani vuosisopimuksella ilmoitat halvemmin
Ett årskontrakt gör annonsen billigare i **KaunisGrani**

Silmälääkärin ajanvaraus

KAUNIAINEN Promenadi I // p. 505 0720
ESPOO Entresse // Siltakatu 11 // p. 0207 122 240

**Silmäasemien vapaat
lääkäriaajat myös internetissä!**
www.silmaasema.fi

SILMÄASEMA
Elämä on näkemisen arvoinen

SNÖPLOGNING-LUMENAURAUS

Pris/Hinta 15€/15 min, sedan/sitten 5€/5 min
Steffe 044 0783333, steffe@selroos.com
AVANT 220+Skopa/Kauha+Snöblad/Puskulevy
Utnyttja hushällsavdrag-Hyödynnä kotitalousvähennystä

OSA-AIKAISTA LASTENHOITOTYÖTÄ KAUNIAISSA

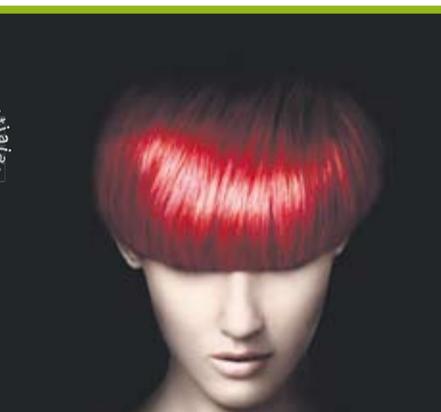
Lastenhoitajamme jäädessä äitiyslomalle haemme osa-aikaista lastenhoitajaa 6- ja 4-vuotiaille lapsillemme Kauniaisissa. Lastenhoitotarve olisi pääsääntöisesti kaksi kokonaista arkipäivää kuukaudessa, tarvittaessa myös iltapäivällä läheisestä päiväkodista hakemista.

Yhteydenotot iltaisin 050 359 8262 / Kristiina tai kristiina.burtsoff@system.fi

Grani Hairin alkutalven tarjoukset

Goldwell 600ml JÄTTILAKKA **990 €**

Uuden Goldwell InnerEffect -hoitopalvelun ottajalle matkakokoiset hoitotuotteet VELOITUKSETTA!



**TÄYSIN AMMONIAKITON
Goldwell ELUMEN hiusväri
nyt normaalivärin hinnalla!**

ELUMEN HAIR COLOR
Superior Technology. Illuminating Hair.

Grani Hair
Kauppakeskus Grani, 2. krs
Avoimna arkisin 8-20, la 9-15
Puh. (09) 420 8281 tai (09) 8569 8281

ERIKUVA

Viralliset PASSIKUVAT heti

FILMIKUVAT
135 / APS
Digikuvat
Jopa odottaessa
muistikortilta, CD:ltä, muistikulta

kuvatapio
Kauniaistentie 7 505 0019
www.kuvatapio.com

KAUNIS GRANI ILMESTYY 15 kertaa vuonna 2010

Seuraava lehti
postilaatikossasi
9.11.2010

Valmistaudu Juhlaan! Kirkkautta ja hehkua ihollesi...

Kosteuttava kasvohoito & Virkistävä silmänympäryshoito
sis. kuorinta, höyrytys, mekaaninen puhdistus, hieronta tehoseerumein,naamio. Sekä tehokas, kosteuttava ja tasoitava silmänympäryshoito

1,5h **72€** (92€)

Timanttihionta
Kuuori tehokkaasti uudistaen ja kirkastaen ihoa. Sis. hionnan, hieronnan tehotipoin ja naamion.

1h **55€** (60€)

Säihkyvä pikkujoulumeikki
50€ (54€)

Suihkurusketus koko vartalolle
29€ (35€)

KAUNEUSHOITOLA
MANDARINA
Kauniaistentie 7, Kauniainen
Kauppakeskus Grani
p. 09-505 1371
Ma-pe 9-17, 17-20 ajanvarauksella.
La sopimuksen mukaan.
Tervetuloa.
www.mandarina.fi